



Second Session
Thirty-seventh Parliament, 2002-03

SENATE OF CANADA

Standing Senate Committee on

Fisheries and Oceans

Chair:
The Honourable GERALD J. COMEAU

INDEX

OF PROCEEDINGS

(Issues Nos. 1 to 18 inclusive)

Deuxième session de la
trente-septième législature, 2002-2003

SÉNAT DU CANADA

Comité sénatorial permanent des

Pêches et des océans

Président:
L'honorable GERALD J. COMEAU

INDEX

DES DÉLIBÉRATIONS

(Fascicules n^{os} 1 à 18 inclusivement)

Prepared by

Jean-Paul Lorrain

Information and Document Resource Service

LIBRARY OF PARLIAMENT

Compilé par

Jean-Paul Lorrain

Service de ressources d'information et de documentation,

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

SENATE OF CANADA

Fisheries and Oceans
Standing Senate Committee
2nd Session, 37th Parliament, 2002-03

INDEX

(Issues 1-18 inclusive)

Numbers in bold refer to the issue number.

R: Issue number followed by "R" refers to the report continued within that issue.

COMMITTEE

Fisheries and Oceans, Standing Senate Committee

Budget, draft, **9:3,30-1**
Motions and agreements
Chair correspond with the Canadian Food Inspection Agency in relation to certain issues raised in the committee, **17:4**
Chair of the Committee be empowered to ask the Senate to authorize the committee to study quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen, **8:4**
Chair to seek an amendment to the motion tabled October 30, 2002 (order of reference for a special study on oceans and fisheries), motion calling for a referral to the committee of a special study on straddling stocks and on fish habitat, **1:7**
Committee extends its meetings by a maximum of 30 minutes when required, therefore meeting every Tuesday from 7 p.m. to 9 p.m. at the latest, **6:3**
Committee hear witnesses, **8:5**
Draft report on a question of privilege raised in the Senate on May 27, 2003 be adopted and that the Chair present it in the Senate, **18:4**
Draft report on fish habitat be adopted and that the Chair table it in the Senate, **18:4**
Draft report on the committee's investigation of the May 2003 leak of its 5th Report be prepared for consideration in September 2003, **8:5**
Fact-finding trip to British Columbia scheduled for June 17-21, 2003 be postponed to an undetermined date, **7:3**
Honourable Senator Carney's deferral to the committee undertake a special study on the erosion of Coast Guard Services, **1:7**
Honourable Senator Comeau moved that the draft budget application be adopted, **9:3,30**
Honourable Senator Comeau – Televising March 18, 2003 meeting of the committee, **3:4**
Honourable Senator Cook, Committee adopt the draft report, Report being amended as agreed during the debate, **6:4**
Steering Committee agreeing on new title and more forceful wording, **6:4**
Honourable Senator Cook, revised budget application April 1, 2003 to March 31, 2004, concurrence, submission to the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, **4:3**
Honourable Senator Johnson, budget application April 1, 2003 to March 31, 2004, concurrence, submission to the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, **3:4,48**
Honourable Senator Watt, chair the committee's meeting of Wednesday, September 17, 2003, **9:4**
Honourable Senator Watt elected Acting Chair, **16:3-4**
New rules be enforced for future meetings of the committee involving Witnesses, **6:3**
Organization meeting, **1:4-9**
Staff members be allowed to remain in the room during in camera discussion, **4:4; 6:3**
Orders of reference
Matters relating to quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen, **8:3**
Matters relating to straddling stocks and to fish habitat, **1:3**
Reports to Senate
Application for budget authorization, April 1st, 2003 to March 31, 2004, **5:5-9, 14**

SÉNAT DU CANADA

Pêches et des océans
Comité sénatorial permanent
2^e session, 37^e législature, 2002-2003

INDEX

(Fascicules 1-18 inclusivement)

Les numéros en caractères gras indiquent les fascicules.

R: Le numéro du fascicule suivi d'un "R" réfère au rapport contenu dans ce fascicule.

COMITÉ

Pêches et des océans, Comité sénatorial permanent

Budget, ébauche, **9:3,30-1**
Motions et conventions
Comité entend les témoins, **8:5**
Comité prolonge ses séances d'au plus 30 minutes au besoin, de sorte qu'il siègera tous les mardis de 19 heures à 21 heures au plus tard, **6:3**
Futurs témoins seront encouragés à présenter leurs mémoires au comité avant de comparaître, lorsque le calendrier le permet, **6:3**
Honorable sénateur Carney propose que le comité entreprenne une étude spéciale de la dégradation des services assurés par la Garde côtière, **1:7**
Honorable sénateur Comeau propose que l'ébauche de budget soit adoptée, **9:3,30**
Honorable sénateur Comeau, télédiffusion de la réunion du comité le 18 mars 2003, **3:4**
Honorable sénateur Cook, comité adopte l'ébauche de rapport Rapport modifié tel que convenu durant les délibérations, **6:4**
Comité directeur s'entende sur nouveau titre et un libellé plus musclé, **6:4**
Honorable sénateur Cook, demande d'autorisation budgétaire du 1^{er} avril 2003 au 31 mars 2004, adoption, soumission au Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, **4:3**
Honorable sénateur Johnson, demande de budget du 1^{er} avril 2003 au 31 mars 2004, adoption, soumission Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, **3:4,48**
Honorable sénateur Watt, élu président suppléant, **16:3-4**
Honorable sénateur Watt présidera la séance du comité prévue pour le mercredi 17 septembre 2003, **9:4**
Membre du personnel seront autorisés à rester dans la pièce pendant la discussion à huis clos, **4:4; 6:3**
Nouvelles règles s'appliqueront dorénavant aux réunions du comité durant lesquelles des témoins sont entendus, **6:3**
Préparer une ébauche de rapport sur l'enquête réalisée par le comité sur la fuite relative à son cinquième rapport, qui a eu lieu en mai 2003 et procéder à son examen en septembre 2003, **8:5**
Président cherchera à obtenir une modification de la motion déposée le 30 octobre 2002 (ordre de renvoi portant sur une étude spéciale des océans et des pêches), motion demandant la soumission au comité d'une étude spéciale sur les stocks chevauchants et l'habitat du poisson, **1:7**
Président correspondra avec l'Agence canadienne d'inspection des aliments en rapport avec certaines questions soulevées au comité **17:4**
Président du comité demande au Sénat d'autoriser le comité à étudier les allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du Nunavik, **8:4**
Projet de rapport sur l'habitat du poisson soit adopté et que le président le dépose au Sénat, **18:4**
Projet de rapport sur la question de privilège soulevée au Sénat le 27 mai 2003 soit adopté et que le président le dépose au Sénat, **18:4**
Reporter à une date indéterminée le voyage d'information en Colombie-Britannique qui devait avoir lieu du 17 au 21 juin 2003, **7:3**
Réunion d'organisation, **1:4-9**

Reports to Senate – *Cont'd*

Expenses of the Committee, 1st session, 37th Parliament, **1:10**
Fish Habitat: Interim Report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, **18:6**
 Matters relating to straddling stocks and to fish habitat, **4:6**
 Question of privilege raised by the Honourable Senator Comeau on Tuesday, May 23, 2003, **18:4**
Straddling Fish Stocks in the Northwest Atlantic, **8:6**

SENATORS

Adams, Hon. Willie

Honourable Senator Watt elected Acting Chair, **16:4**
 Organization meeting, **1:13,15-8**
 Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen, **10:8-11,29-30; 12:7-10,14,22-3; 15:10-1,22-3; 17:24-7,32-3,44-6,62-3; 18:12-5,26,28-9**
 Straddling stocks and fish habitat, **2:18-9,26,48-9,74; 3:18-9; 4:49-51,74,77; 5:52-4,57,67-8; 7:20-1; 8:19; 9:15-7,29; 11:25-6; 14:19-20; 16:13-6**

Baker, Hon. George

Organization meeting, **1:18,21**

Cochrane, Hon. Ethel M.

Organization meeting, **1:11,13-6,18,20**
 Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen, **10:11-4,18,31-2; 12:12-4; 17:11-4,59-60; 18:19-23**
 Straddling stocks and fish habitat, **2:37,46-7,66-9; 3:36-40; 4:19,21-3,35,46-9,55,70-1,83-4; 5:36,48-51,64-5; 6:12-3,19-21; 8:13-4; 9:20-1; 11:11-4,17**

Comeau, Hon. Gérard J., Chairman of the Committee

Budget, **3:48-9**
 Budget, draft, **9:3,30**
 Future business, **1:21-2**
 Organization meeting, **1:11-21**
 Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen, **12:4,6-7,10,14,16-21,23; 15:4,10,16,20-1,24,26; 17:35,41-2,44,47,56-60,62-3; 18:7,9,11-2,19-20,30-1**
 Straddling stocks and fish habitat, **2:6,13,20-3,26-8,38,51-2,60,65,73-6,78-9; 3:6,11,19-23,31,36,41-4,46-8; 4:7-8,14,33-7,45-7,53-4,71,77-80,83,85; 5:15,36,42-3,48,60-4,69; 6:6,12,16-9,22 7:4,12,17,21-3,25; 8:7,13-23; 9:12-5,26-8; 11:4,11,28-32; 13:5,15,22-3,33-7; 14:4,15,25-8**

Cook, Hon. Joan, Deputy Chairman of the Committee (Issues 9 and 17)

Budget, draft, **9:30-1**
 Future business, **1:21-2**
 Organization meeting, **1:11,13,16-7,19-21**
 Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen, **10:14-7,25-7; 12:15-7; 15:17-9,24; 17:5,11,14-5,21,30,34-5,50-2**
 Straddling stocks and fish habitat, **2:14-6,24-5,40,49-50,60-3,77; 3:11-2,34-6,47; 4:7,14,17,46,52-3,66-9,81-4; 5:32,34; 7:15-7; 8:17-9,22-3; 9:5,28-9,33; 11:16-7; 13:15-8; 14:16-8,28**

Hubley, Hon. Elizabeth

Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen, **12:17-8; 15:15-7; 17:27-30,47-9; 18:23-5**
 Straddling stocks and fish habitat, **2:20,45-6,69-71; 3:13-4; 4:25-6,51-3,71-3; 5:54-5; 7:14-5,24; 9:17-9; 11:20-2; 13:24-7; 14:22-4**

Johnson, Hon. Janis G.

Budget, **3:48**
 Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen, **18:27-8**
 Straddling stocks and fish habitat, **3:40-1,46,48**

Mahovich, Hon. Francis William

Organization meeting, **1:12-3,15,19-20**
 Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen, **12:14,20; 15:19,21; 17:55-6; 18:26**

Ordres de renvoi

Questions relatives aux allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du Nunavik, **8:3**
 Stocks chevauchants et l'habitat du poisson, **1:3**
 Rapports au Sénat
 Demande d'autorisation budgétaire 1^{er} avril 2003 au 31 mars 2004, **5:5,10-4**
 Dépenses du comité, 1^{re} session, 37^e législature, **1:10**
Habitat du poisson: rapport intérimaire du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, **18:6**
 Question de privilège soulevée par l'honorable sénateur Comeau le 27 mai 2003, **18:5**
 Questions relatives aux stocks chevauchants et à l'habitat du poisson **4:6**
Stocks de poissons chevauchants de l'Atlantique Nord-Ouest, **8:6**

SÉNATEURS

Adams, honorable Willie

Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du Nunavik, **10:8-11,29-30; 12:7-10,14,22-3; 15:10-1,22-3; 17:24-7,32-3,44-6,62-3; 18:12-5,26,28-9**
 Honourable sénateur Watt élu président suppléant, **16:4**
 Réunion d'organisation, **1:13,15-8**
 Stocks chevauchants et habitat du poisson, **2:18-9,26,48-9,74; 3:18-9; 4:49,74,77; 5:52-4,57,67-8; 7:20-1; 8:19; 9:15-7,29; 11:25-6; 14:19-20; 16:13-6**

Baker, honorable George

Réunion d'organisation, **1:18,21**

Cochrane, Hon. Ethel M.

Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du Nunavik, **10:11-4,18,31-2; 12:12-4; 17:11-4,59-60; 18:19-23**
 Réunion d'organisation, **1:11,13-6,18,20**
 Stocks chevauchants et habitat du poisson, **2:37,46-7,66-9; 3:36-40; 4:19,21-3,35,46-9,55,70-1,83-4; 5:36,48-51,64-5; 6:12-3,19-21; 8:13-4; 9:20-1; 11:11-4,17**

Comeau, honorable Gérard J., président du Comité

Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du Nunavik, **12:4,6-7,10,14,16-21,23; 15:4,10,16,20-1,24,26; 17:35,41-2,44,47,56-60,62-3; 18:7,9,11-2,19-20,30-1**
 Budget, **3:48-9**
 Budget, ébauche, **9:3,30**
 Réunion d'organisation, **1:11-21**
 Stocks chevauchants et habitat du poisson, **2:6,13,20-3,26-8,38,51-2,60,65,73-6,78-9; 3:6,11,19-23,31,36,41-4,46-8; 4:7-8,14,33-7,45-7,53-4,71,77-80,83,85; 5:15,36,42-3,48,60-4,69; 6:6,12,16-9,22; 7:4,12,17,21-3,25; 8:7,13-23; 9:12-5,26-8; 11:4,11,28-32; 13:5,15,22-3,33-7; 14:4,15,25-8**
 Travaux futurs, **1:21-2**

Cook, honorable Joan, vice-présidente du Comité (fascicules 9 et 17)

Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du Nunavik, **10:14-7,25-7,33; 12:15-7; 15:17-9,24; 17:5,11,14-5,21,30,34-5,50-2**
 Budget, ébauche, **9:30-1**
 Réunion d'organisation, **1:11,13,16-7,19-21**
 Stocks chevauchants et habitat du poisson, **2:14-6,24-5,40,49-50,60-3,77; 3:11-2,34-6,47; 4:7,14,17,46,52-3,66-9,81-4; 5:32,34; 7:15-7; 8:17-9,22-3; 9:5,28-9; 11:16-7; 13:15-8; 14:16-8,28**
 Travaux futurs, **1:21-2**

Hubley, honorable Elizabeth

Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du Nunavik, **12:17-8; 15:15-7; 17:27-30,47-9; 18:23-5**
 Stocks chevauchants et habitat du poisson, **2:20,45-6,69-71; 3:13-4; 4:25-6,51-3,71-3; 5:54-5; 7:14-5,24; 9:17-9; 11:24-7; 14:22-4**

Johnson, honorable Janis G.

Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du Nunavik, **18:27-8**

Mahovlich, Hon. Francis William – Cont'd

Straddling stocks and fish habitat, 2:19-20,43-4,63-5; 3:16; 4:23-4, 50-1,53-4; 5:41,58-60,67; 6:14-6,21-2; 7:21,25; 8:16-7; 11:28; 13:19-20,32-3,36; 14:25; 16:21

Meighen, Hon. Michael Arthur

Straddling stocks and fish habitat, 2:13-4,16-7

Phalen, Hon. Gerard A.

Future business, 1:22
Organization meeting, 1:12-5,17
Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen, 12:17
Straddling stocks and fish habitat, 2:41-2,65-6,78; 3:16-7; 6:15-6; 7:12-3,23; 8:15-6; 11:18-9; 14:21-2

Robichaud, Hon. Louis J.

Straddling stocks and fish habitat, 5:51-2,56-966-7; 16:8-12,21-3

Rompkey, Hon. William

Straddling stocks and fish habitat, 3:31-3,44-5

Spivak, Hon. Mira

Straddling stocks and fish habitat, 3:46

Trenholme Counsell, Hon. Marilyn

Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen, 12:20-1; 17:53-5
Straddling stocks and fish habitat, 11:27-8; 13:21-3,31-2,36; 16:8

Watt, honorable Charlie, Acting Chairman of the Committee (Issues 10 and 16)

Future business, 1:21-2
Organization meeting, 1:12-6,19-21
Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen, 10:4,17-9,25,27-8,30,34; 12:10-2; 15:12-5,24-6; 17:14,21-3,31-2, 34,42-4,60-1; 18:8,15-8,30
Straddling stocks and fish habitat, 2:51,71-4; 3:14-6; 4:27-33; 5:38-9; 7:18-9,23-4; 8:12-3,22; 9:21-6,30; 11:22-5; 13:28,31; 16:4,16-7, 19-23

SUBJECTS

Fish habitat: Interim Report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

Text, 18R:i-ii,1-50

Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen

Aboriginal Fisheries Strategy, 17:10
Alaska
Community development quotas, 15:20
Atlantic Fisheries Review Policy (AFPR), 17:36
Canadian Coast Guard, 9:15; 10:26
Canadian Food Inspection Agency (CFIA), 12:5,10; 17:47
Canadian Shellfish Sanitation Program (CSSP), 12:5
Clyde River
Economic conditions, 12:7,15
Population, 12:17
Clyde River Hunters and Trappers Organization, 12:15
Contaminated Sediments Science Plan, 12:13
Denmark
Fish processing plant in Nuuk, Greenland, 15:16; 17:52
Quotas of turbot, shrimp in regions 0A, 0B, 1A, 17:33-4,37-8,52-3,62
Royal Greenland considers opening a shrimp peeling plant, 15:14
Employment
Government, 10:9
Private sector, 10:9; 15:5-6
Fisheries and Oceans Department, 9:15
Allocation of fish quotas, 10:5-6,13-7,20-1,23,27-9; 12:5,7,9,11-2, 16-8,23; 15:6-12,15,19,21,23, 17:8,10-1,19,25,32,35,37-41,57,60,63; 18:10,14,17-8,30

Johnson, honorable Janis G. - Suite

Budget, 3:48
Stocks chevauchants et habitat du poisson, 3:40-1,46,48

Mahovlich, honorable Francis William

Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du Nunavik, 12:14,20; 15:19,21; 17:55-6; 18:26
Réunion d'organisation, 1:12-3,15,19-20
Stocks chevauchants et habitat du poisson, 2:19-20,43-4,63-5; 3:16; 4:23-4,50-1,53-4; 5:41,58-60,67; 6:14-6,21-2; 7:21,25; 8:16-7; 11:28; 13:19-20,32-3,36; 14:25; 16:21

Meighen, honorable Michael Arthur

Stocks chevauchants et habitat du poisson, 2:13-4,16-7

Phalen, honorable Gerard A.

Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du Nunavik, 12:17
Réunion d'organisation, 1:12-5,17
Stocks chevauchants et habitat du poisson, 2:41-2,65-6,78; 3:16-7; 6:15-6; 7:12-3,23; 8:15-6; 11:18-9; 14:21-2
Travaux futurs, 1:22

Robichaud, honorable Louis J.

Stocks chevauchants et habitat du poisson, 5:51-2,56-9,66-7; 16:8-12, 21-3

Rompkey, honorable William

Stocks chevauchants et habitat du poisson, 3:31-3,44-5

Spivak, honorable Mira

Stocks chevauchants et habitat du poisson, 3:46

Trenholme Counsell, honorable Marilyn

Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du Nunavik, 12:20-1; 17:53-5
Stocks chevauchants et habitat du poisson, 11:27-8; 13:21-3,31-2,36; 16:8

Watt, honorable Charlie, président suppléant (fascicules 10 et 16)

Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du Nunavik, 10:4,17-9,25,27-8,30; 12:10-2; 15:12-5,24-6; 17:14,21-3, 31-2,34,42-4,60-1; 18:8,15-8,30
Réunion d'organisation, 1:12-6,19-21
Stocks chevauchants et habitat du poisson, 2:51,71-4; 3:14-6; 4:27-33; 5:38-9; 7:18-9,23-4; 8:12-3,22; 9:21-6,30; 11:22-5; 13:28,31; 16:4, 16-7,19-23
Travaux futurs, 1:21-2

SUJETS

Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du Nunavik

Accord de principe sur la région marine du Nunavik, 15:7
Accord sur les revendications territoriales du Nunavut, 10:19-20,24, 26-8; 12:4-5; 17:6,8,16-9,21-2,31,39,52
Agence canadienne d'inspection des aliments, 12:5,10; 17:47
Alaska
Quotas de développement communautaires, 15:20
<<Antécédents d'accès aux ressources/Parts provinciales – Poisson de fond – Rapport sommaire>>, 17:19
Association des chasseurs et des trappeurs de Clyde River, 12:15
Association des chasseurs et des trappeurs de Namataq, 12:6,22
Association des chasseurs et des trappeurs de Nattivak, 12:4,9,12,22
Association des chasseurs et des trappeurs de Qikiqtarjuaq, 12:6
Clyde River
Conditions économiques, 12:7,15
Population, 12:17
Comité consultatif sur la crevette nordique, 15:26; 17:49
Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut (CGFRN), 10:5-6,15-6,18,21,26,28; 12:17,22-3; 17:5,10,13,15-20,24-5,27,32,34, 37,44,54,60-3; 18:17,28-9
Critères d'évaluation pour demandes d'allocation de pêche, 17:17-8

Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen – Cont'dFisheries and Oceans Department – *Cont'd*

Fish licences

Experimental and permanent licences, **17:47-8**Labrador Fishermen's Union and Shrimp Company, **15:20**Makivik Corporation, **15:6-8,10-1,20**Nunavut clams licences, **12:5,13-4,16,46; 17:47**Nunavut shrimp licences, **12:18; 17:12,20,32,40-1**Torngait Fisheries, **15:20**Nunavut access to adjacency Atlantic fishery resources, **10:28,31**Research and development in inshore fisheries in Ungava Bay and in Hudson Bay, **15:11,22**Research in British Columbia and Newfoundland, **15:22**Small Craft Harbours Program, **10:27; 12:15; 17:8**Fisheries Resource Conservation Council, **10:21**

Fishing

Aboriginal Allocation Transfer Program, **10:24,30; 17:30-1**Aboriginal Fisheries Strategy, **10:24-5,30; 17:10,30-1**Adjacency factor on Ungava Bay to the Davis Strait, licences, **15:18**Allocation of fish quotas OA zone, **10:8,10,12-4,16,21,26,31; 12:6-7, 10-4,16-9; 15:6-7,9-11,19,21,23; 17:9,17,25,32-4,37-42,50,53-4,57-8, 60,62-3; 18:7,10,12,14-5,17-9,22**Allocation of fish quotas OB zone, **10:10-1,15-6,21,27; 12:6-7,10-2, 14,16,18-9,22; 15:6-7,9,11-2,15,19,23; 17:17,33,37-42,45,50,56-8; 18:7**Allocation of fishing in areas SFA1 to SFA5, **17:40-1; 18:10,12,19**Arctic char, **12:18,20-1; 17:13,28**Baffin Fisheries Coalition, **10:6,10,12,15-8,26,33; 12:5,9,11,16-7, 20-2; 15:11,19,22; 17:6-7,9,21,24-6,28,33,40,63; 18:7-9,12-3,15-7, 19-29,31**Advertising for vessels, **18:21-2**Royalties, **18:19-20,23-4,28**Salaries, **18:20-1**Clams, **12:5-7,9,13-4,16-7; 17:47**Commercial fishing, **10:7,22,29; 11:26; 15:5; 17:15-6,22,39**Community fishing, **11:27; 12:7; 15:20-1; 17:7**

Employment income

Shrimp fishery in Nunavik, **15:10**Exploratory fishing in zone OA, **18:8,11; 18:13,16,20,24**Farocan, **15:25**Fish processing plants, **10:17; 12:6; 15:14**Flounder, **17:42-4,61**Foreign fishing, **10:26; 12:14; 15:11; 17:52,59,62-3; 18:25**Freezer trawler, factory trawler, **15:15-7; 18:10,16,21,30**Future, **10:9; 11:26; 12:11**Greenland waters, **12:20**Groundfish, **10:10; 15:8-9,12**Infrastructure needed, **10:26; 15:9,16; 17:6,8,10,12,23,28-31,45-6,48,51, 53-4; 18:14-7,21,24-6,29-30**Inshore fisheries, **17:24,38; 18:8,10,15,29,31**Jencor Fisheries, **10:4-5,8,10-1,14; 12:5,11**Kuujuaq community, **15:10-1**Large vessel owners, **15:14; 18:28**Newfoundland fishermen, **10:21; 12:8,18; 15:11; 17:12**Northern Coalition, **15:8,10,22**Northern Shrimp, **17:40-1,46; 18:12,19**Northern Shrimp Research Foundation, **15:9**Nova Scotia fishermen, **12:18**Oceanic redfish, **17:45,61**Offshore fishery, **10:14,21,31; 17:13-4,22,24,28,38,41; 18:8,11,22**Pangnirtung fish plant, **10:17; 17:14,23,25; 18:11,13,16,29**Partnership with non-Nunavut company, **10:32-3; 17:13,55**Qikiqtaaluk Corporation, **15:13,25; 17:9; 18:13**Qikiqtarjuaq fish plant, **12:6**Scientific research, **10:27; 15:6,10-1,22-3,26; 18:30-1**Shellfish, **17:19**Shrimp, **10:5-6,8,10,16,20,23,31,33; 12:5,8,18; 15:7-8,10,14-5,24-5, 17:8,12,20,22,32-3,37,39-42,46,49,51-2,59,61; 18:10,12,19**Skate, **17:42-3,45,61**Small fishing vessels, **12:10,12,19,23; 18:13**Snow crab, **17:42-4**Total allowable catch (TAC), **17:36,38**Training of Inuit crew, **15:10,16-7; 17:6,26,28; 18:8-10,16-20,22-3, 25-31**Tuna, **15:21****Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du Nunavik – Suite**Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut (CGFRN) - *Suite*Membres, **17:16**Region du Nunavut, **17:16-7,51**Conseil pour la conservation des ressources halieutiques, **10:21**Contaminated Sediments Science Plan, **12:13**

Danemark

Quotas de flétan, crevette, dans les secteurs OA, OB, 1A, **17:33-4, 37-8,52-3,62**Royal Greenland, envisage l'ouverture possible d'une usine d'épluchage de crevettes, **15:14**Usine de transformation du poisson à Nuuk au Groënland, **15:16**Développement durable, ministère, **10:5-6; 18:17,26,29**

Droits de chasse

Groënland, **10:27**Nunavut, **10:27**

Emploi

Gouvernement, **10:9**Secteur privé, **10:9; 15:5-6**Garde côtière du Canada, **9:15; 10:26**Groupe de travail sur les pêches du Nunavut, **17:25-6**

Groupe indépendant sur les critères d'accès

Accès et participation aux pêches des Autochtones et du Nunavut, **10:23**Aucun accès supplémentaire aux eaux contiguës au territoire et à des intérêts extérieurs au Nunavut, **10:23,32; 17:8,39,**

Industrie minière

Diamants, **10:29**Mines Lupin, **10:24,26**Or, **10:29**Initiative de l'après-Marshall, **10:24**

Inuit

Conseil consultatif d'entreprises, **10:7**Éducation, **18:23-8**Emploi, **18:15-7,22,30**

Makivik Corporation

Bateaux de pêche, **15:13-6; 18:18**Historique, **15:4**Option d'achat d'une entreprise existante de poisson de fond, **15:12**Permis pour pêcher, accès aux stocks de poissons, **15:6-8,10,20,25**Recherche et développement des pêches côtières, **15:11,22-3**Usines de transformation du caribou, des produits de la mer, **15:5-6**Northern Shrimp Research Foundation, **15:23,26**Nunasi Corporation, **10:30-1**

Nunavut

Coût de la vie, **18:11**Nunavut Transportation Company Ltd. (NTCL), **10:30**Nunavut Tunngavik Incorporated (NTI), **10:5,18-9,24-5,29-31; 15:24-5; 17:7,10,21-2,24,30-1; 18:17**Organisation des chasseurs et des trappeurs (OCT), **17:27; 18:15,18, 22-3,29**

Organisation des pêches de l'Atlantique Nord (OPANO)

Conseil scientifique, **17:38,41,50,53,56,62**Établissement des quotas dans les zones OA&OB, **15:11,17-8; 17:9,17, 32-4,37,42,50,52-4,56-7,60,62**Mesure de gestion pour les espèces hors de la limite des 200 milles, **17:42-5**Organisations régionales des ressources fauniques (ORRF), **17:27**

Pêche

Allocations de pêche dans les endroits ZPC1 à ZPC5, **17:40-1; 18:10,12, 19**Allocations des quotas de poissons zone OA, **10:8,10,12-4,16,21,26, 31; 12:6-7,10-4,16-9,23; 15:6-7,9-11,19,21,23; 17:9,17,25,32-4,37-42, 50,53-4,57-8,60,62-3; 18:7,10,12,14-5,17-9,22**Allocations des quotas de poissons zone OB, **10:10-1,15-6,21,27; 12:6-7,10-2,14,16,18-9,22; 15:6-7,9,11-2,15,19,23; 17:17,33,37-42, 45,50,56-8; 18:7**Baffin Fisheries Coalition, **10:6,10,12,15-8,26,33; 12:5,9,11,16-7, 21-2; 15:11,19,22; 17:6-7,9,21,24-6,28,33,40,63; 18:7-9,12-3,15-7, 19-29,31**Publicité pour bateaux, **18:21-2**Redevances, **18:19-20,23-4,28**Salaires, **18:20-1**Chalutier congélateur, bateau usine, **15:15-7; 18:10,16,21,30**

Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen –

Cont'd
 Fishing – *Cont'd*
 Turbot, **10:5-6,8,10,16,20,25-8,33; 11:26; 12:6,8,14-5,18-20; 15:8-11, 13,15-6,19,21,23-5; 17:6,9,17,22,32-4,37-9,41-2,45,48,51-3,56,61-2; 18:7-8,12,14-5,17-9**
 Unaaq Fisheries, **15:13,25**
 Vessel investment and ownership, **10:32 17:23-6,29; 18:13-6**
 Health Canada, **9:15**
"Historic Resource Access/Provincial Share Groundfish Summary Report", 17:19
 Hunters and Trappers of Qikiqtarjuaq, **12:6**
 Hunters Trappers Organization (HTO), **17:27; 18:15,18,22-3,29**
 Independent Panel on Access Criteria (IPAC)
 Access and participation to fishery by Aboriginal parties and the Nunavut, **10:23**
 No further additional access in waters adjacent to the territory and to non-Nunavut interests, **10:23,32; 17:8,39**
 Inuit
 Business advisory board, **10:7**
 Education, **18:23-8**
 Employment, **18:15-7,22,30**
 Labrador Fishermen's Union and Shrimp Company, **15:20**
 Makivik Corporation
 Fishing vessels, **15:13-6; 18:18**
 Historical background, **15:4**
 Licence for fishing, access to fish stocks, **15:6-8,10,20,25**
 Option to purchase an existing groundfish enterprise, **15:12**
 Plants for caribou and other marine products, **15:5-6**
 Research and development in inshore fisheries, **15:11,22-3**
 Marshall Response Initiative, **10:24**
 Mining industry
 Diamonds, **10:29**
 Gold, **10:29**
 Lupin Mine, **10:24,26**
 Namautaq Hunters and Trappers Organization, **12:6,22**
 Nattivak Hunters and Trappers Organization, **12:4,9,12,22**
 Northern Shrimp Advisory Committee, **15:26; 17:49**
 Northern Shrimp Research Foundation, **15:23,26**
 Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO)
 Management measures for species outside the 200-mile limit, **17:42-5**
 Quota establishment in zones 0A, 0B, 1A, **15:11,17-8; 17:9,17,32-4,37, 42,50,52-4,56-7,60,62**
 Scientific Council, **17:38,41,50,53,56,62**
 Nunasi Corporation, **10:30-1**
 Nunavik Inuit Marine Region Agreement-in-Principle, **15:7**
 Nunavut
 Cost of living, **18:11**
 Nunavut Fisheries Working Group, **17:25-6**
 Nunavut Land Claims Agreement, **10:19-20,24,26-8; 12:4-5; 17:6,8,16-9, 21-2,31,39,51-2**
 Nunavut Transportation Company Ltd. (NTCL), **10:30**
 Nunavut Tungavik Incorporated (NTI), **10:5,18-9,24-5,29-31; 15:24-5; 17:7,10,21-2,24,30-1; 18:17**
 Nunavut Wildlife Management Board (NWMB), **10:5-6,15-6,18,21,26, 28; 12:17,22-3; 17:5,10,13,15-20,24-5,27,32,34,37,44,51,54,60-3; 18:17, 28-9**
 Criteria of evaluation for applications of allocations of fisheries, **17:17-8**
 Members, **17:16**
 Nunavut Settlement Area, **17:16-7,51**
 Qikiqtarjuaq Development Corporation, **12:6**
 Regional Wildlife Organization (RWO), **17:27**
"Resource Access/Provincial Shares Shellfish Summary Report", 17:19
 Sustainable Development Department, **10:5; 18:17,26,29**
 Torngait Fisheries, **15:20**
 Transport Department, **9:15**
 Tri-Nav, **10:5,12**

Straddling Fish Stocks in the Northwest Atlantic

Recommendations, **8R:60-1**
 Text, **8R:i-vi,1-79**

Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du Nunavik - Suite

Pêche - Suite
 Coalition nordique, **15:8,10,22**
 Communauté de Kuujuaq, **15:10-1**
 Crabe des neiges, **17:42-4**
 Crevette nordique, **17:40-1,46; 18:12,19**
 Crevettes, **10:5-6,8,10,16,20,23,31,33; 12:5,8,18; 15:7-8,10,14-5, 24-5; 17:8,12,20,22,32-3,37,39-42,46,49,51-2,59,61; 18:10,12,19**
 Eaux du Groënland, **12:20**
 Facteur de contiguïté dans la baie de l'Ungava et du détroit de Davis, permis, **15:18**
 Farocan, **15:25**
 Flétan, **10:5-6,8,10,16,20,25-8,33; 11:26; 12:6,8,14-5,18-20; 15:8-11, 13,15-6,19,21,23-5; 17:6,9,17,22,32-4,37-9,41-2,45,49,51-3,56,61-2; 18:7-8,12,14-5,17-9**
 Fondation de recherche sur la crevette nordique, **15:9**
 Formation des équipages Inuits, **15:10,16-7; 17:6,26,28; 18:8-10,16-20, 22-3,25-31**
 Futur, **10:9; 11:26; 12:11**
 Grands propriétaires de bateaux, **15:14; 18:28**
 Infrastructures requises, **10:26; 15:9,16; 17:6,8,10,12,23,28-31,45-6,48, 51,53-4; 18:14-7,21,24-6,29-30**
 Investissement dans les bateaux, propriétaires, **10:32; 17:23-6,29; 18:13-6**
 Jencor Fisheries, **10:4-5,8,10-1,14; 12:5,11**
 Limande à queue jaune, **17:42-4,61**
 Mollusques, crustacés, **17:19**
 Omble chevalier, **12:18,20-1; 17:13,28**
 Palourdres, **12:5-7,9,13-4,17; 17:47**
 Partenariats avec entreprise hors du Nunavut, **10:32-3; 17:13,55**
 Pêche commerciale, **10:7,22,29; 11:26; 15:5; 17:15-6,22,39**
 Pêche communautaire, **11:27; 12:7; 15:20-1; 17:7**
 Pêche côtière, **17:24,38; 18:8,10,15,29,31**
 Pêche étrangère, **10:26; 12:14; 15:11; 17:52,59,62-3; 18:25**
 Pêche exploratoire dans la zone 0A, **18:8,11; 18:13,16,20,24**
 Pêche hauturière, **10:14,21,31; 17:13-4,24,28,38,41; 18:8,11,22**
 Pêcheurs de Nouvelle-Écosse, **12:18**
 Pêcheurs de Terre-Neuve, **10:21; 12:8,18; 15:11**
 Petits bateaux de pêche, **12:10,12,19,23; 18:13**
 Poisson de fond, **10:10; 15:8-9,12**
 Programme de transfert des allocations aux Autochtones, **10:24,30; 17:30-1**
 Raie, **17:42-3,45,61**
 Recherche scientifique, **10:27; 15:6,10,15,22-3,26; 18:30-1**
 Revenu d'emploi
 Pêche à la crevette au Nunavik, **15:10**
 Sébaste, **17:61**
 Société Qikiqtaaluk, **15:13,25; 17:9; 18:13**
 Stratégie des pêches autochtones, **10:24-5,30; 17:10,30-1**
 Thon, **15:21**
 Total des prises allouées, **17:36,38**
 Unaaq Fisheries, **15:13,25**
 Usine de transformation à Pangnirtung, **10:17; 17:14,23,25; 18:11,13-4, 16,29**
 Usine de transformation à Qikiqtarjuaq, **12:6**
 Usines de transformation du poisson, **10:17; 12:6; 15:14,16-7**
 Pêches et des Océans, ministère, **9:15**
 Accès du Nunavut aux ressources halieutiques contiguës de l'Atlantique, **10:28,31**
 Allocations des quotas de poissons, **10:5-6,13-7,20-1,23,27-9; 12:5,7, 9,11-2,16-8,23; 15:6-12,15,19,21,23; 17:8,10-1,19,25,32,35,37-41,57, 60,63; 18:10,14,17-8,30**
 Permis de pêche
 Labrador Fishermen's Union and Shrimp Company, **15:20**
 Makivik Corporation, **15:6-8,10-1,20; 17:56**
 Permis de pêche à la crevette au Nunavut, **12:18; 17:12,20,32,40-1**
 Permis de pêche à la palourde au Nunavut, **12:5,13-4,16,46; 17:47**
 Permis temporaire et permanent, **17:47-8**
 Torngait Fisheries, **15:20**
 Programme des ports pour petits bateaux, **10:27; 12:15; 17:8**
 Recherche en Colombie-Britannique et à Terre-Neuve, **15:22**
 Recherche et développement des pêches côtières dans la baie d'Ungava et de la baie d'Hudson, **15:11,22**

Straddling stocks and fish habitat

Aboriginal Fisheries Strategy, **6:21**
 Aboriginal Programming Framework
 Budget, **9:16-7**
 Agricultural Policy Framework, **9:19**
 Agriculture Department, **9:19**
 Alaska Fish and Game Department, **6:7-8,11,15,21-2**
 Arctic regions
 Arctic char, **9:15**
 Bear, caribou, muskox hunting, **9:15**
 Chemical pollution, **13:31,35; 18R:4**
 Clams, mussels and scallops, **16:13-5**
 Commercial fishing, **9:15**
 Industrial development, **18R:34,43**
 Offshore oil and gas resource, **11:28**
 Opening of the Northwest Passage, **11:10**
 Persistent toxic and bio-cumulative chemicals, **8:12**
 Pollution, **16:13,17**
 Seabed mapping, **11:25**
 Snow geese, **8:19**
 Tourism, **9:15**
 Vegetation, **11:24**
 Artificial Reef Society of British Columbia, **14:4,9-11,16-7,23**
 Artificial reefs
 Australia, **14:9,13,23,26**
 Canada, **14:4-28**
 Cuba, **14:25-6**
 Georgia Strait Alliance, **14:18**
 Great Britain, **14:12-3**
 Japan, **14:28**
 London Convention, **14:12-4**
 Marine life, **14:16-7**
 Mediterranean, **14:26**
 Micronesia, **14:4**
 New Zealand, **14:9,13**
 Scotland, **14:26**
 Sea Shepherd Society, **14:22**
 Sediments samples and tissue samples from animals, **14:23**
 Senegal, **5:61**
 Sierra Club, **14:18**
 United States, **14:9-10,12-3,18-9,22-3,27-8**
 Atlantic Coastal Action Program (ACAP), **18R:ii,41**
 Atlantic Fisheries Policy Review (AFPR), **4:54,60-1,63; 7:11**
 Atlantic Provinces
 Aquaculture, **4:45,53; 18R:23,35**
 Atlantic salmon, **4:27-8; 16:8; 18R:3,34**
 Atlantic Salmon Federation, **16:8; 18R:32,36,40,42**
 Capelin fishing, **2:47**
 Eastern Scotia shelf cod, **5:60**
 First Nations, **4:75; 7:12; 13:18**
 Fish management, strategies, **4:70-1; 5:16-7; 18R:40-1**
 Foreign investments, **4:63,78,82**
 4X cod, **5:60**
 Gulf cod, **5:60**
 Green crab invasion, **16:6,8-9**
 Impact of wolfish and seals on fisheries, **16:9**
 Individual transferable quota (ITQ), **4:80-1; 5:61**
 Mussel industry, **4:73**
 New Brunswick, **4:75**
 Newfoundland and Labrador, **2:45-7,50-1; 4:23,70,75; 5:16-7,32-3,40,44-55,57-61,66; 7:13,15,17; 13:6-7,17,20,32**
 Nova Scotia, **2:45; 4:69,71; 5:16-7,35,50-1,60; 7:8,10,12-4,16-7; 13:5-10,12,14-6,18-20**
 Offshore oil and gas exploration, **7:10; 11:6,17; 13:6-9,16,30**
 Owner-operator and fleet separation, **4:55-8,61-8,70,73,78-80**
 Prince Edward Island, **2:45; 4:69,71-3,80**
 Sea lice, **4:27**
 Snow crab fishery, **4:75; 5:58-9**
 Auditor General of Canada
 Citizen's submissions made under the North American Agreement on Environmental Assessment Act, **18R:6**
 Commissioner of the Environment and Sustainable Development
 13:33; 16:4-8,14,19-22; 18R:3,20,23,28-30,33,36
 Budget, **16:13-4,20**
 Diamond and gold mines, **16:14-5**

Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du Nunavik - Suite

Programme canadien de contrôle sanitaire des mollusques (PCCSM), **12:5**
 Qikiqtarjuaq Development Corporation, **12:6**
 Région du Nunavut, **17:16-7,51**
 "Resource Access/Provincial Shares Shellfish Summary Report", **17:19**
 Révision de la politique sur les pêches de l'Atlantique (RPPA), **17:36**
 Santé Canada, **9:15**
 Transports, ministère, **9:15;**
 Tri-Nav, **10:5,12**

Habitat du poisson: Rapport intérimaire du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

Texte, **18R:i-ii,1-56**

Stocks chevauchants et habitat du poisson

Accord de conformité de la FAO, 1993 **2:56-7,60; 8R:43**
 Accord des Nations Unies sur la pêche (ANUP), **2:9-11,15-6,26,42,57-8,60,76-7; 3:20,22,44; 5:16,18,23,25-7,31,35; 8R:5,10,41-2,45-6,50,56-9**
 Ratification de l'accord
 Canada, **8R:59,66**
 Union européenne, **8R:59-60,69**
 Accord des Nations Unies sur les stocks de poissons chevauchants et des stocks de poissons grands migrateurs, **2:56-7; 8R:68-9**
 Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement, **8:22**
 Affaires étrangères et commerce international, ministère, **3:22,28,35-6,39,45; 4:45,47-8; 5:41; 7:16,22; 13:23,35; 18R:24**
 Affaires indiennes et du Nord, ministère, **7:4**
 Agence de pêcheries du Forum du Pacifique-Sud, **5:28**
 Agriculture, ministère, **9:19**
 Alaska Fish and Game Department, **6:7-8,11,15,22**
 Artificial Reef Society of British Columbia, **14:4,9-11,16-7,23**
 Association canadienne de l'électricité, **9:11,19; 18R:35**
 Autorité internationale des fonds marins, **2:55**
 Bonnet Flamand
 Stocks de crevettes, **2:21; 3:7,19**
 Stocks de poissons, **2:7,20,22,24,39,60,65,76; 3:7-8,12,15,19-20; 4:40**
 Bureau du vérificateur général du Canada
 Commissaire à l'environnement et au développement durable, **13:33; 16:4-8,14,19-21; 18R:3,23,26,32-34,38,41**
 Budget, **16:13-4,20**
 Effets du transport urbain sur le changement climatique, **16:14**
 Espèces et espaces menacés, **16:5-12**
 Mandat, **16:5,7,18,20; 18R:23**
 Mines de diamant et d'or, **16:14-5**
 Processus de pétition en matière d'environnement, **16:7-8,15-6,18,21; 18R:23-4,26**
 Rapports et recommandations, **16:5-6,11-2,14,18-9,21-2**
 Rôle du gouvernement fédéral en matière des pêches, conservation, protection, information scientifique, espèces aquatiques envahissantes et habitat du poisson, **16:5-12,19**
 Communications présentées par des citoyens en vertu de l'Accord nord-américain de coopération en matière d'environnement, **18R:7**
 Cadre décisionnel de détermination et d'autorisation de la détérioration, de la destruction et de la perturbation de l'habitat du poisson, **18R:14-5,17**
 Canards Illimités Canada, **18R:35-6**
 Code de conduite pour une pêche responsable de la FAO, **8R:44,46**
 Comité des représentants de tous les partis de Terre-Neuve et Labrador
 Historique, **4:37-8**
 Objectifs, **4:39-40**
 Recommandations, **4:42,44-6; 5:65**
 Comité d'examen public du saumon rouge du Fraser, **4:7**
 Comité permanent du contrôle international (CPCI), **3:6-9,12,14,18,20,22,47; 8R:4,20,34-6,51**
 Comité sur la situation des espèces en péril au Canada (COSEPAC), **4:18,20; 5:48-9,56; 8R:8,22; 18R:5**
 Comité sur le statut des espèces menacées de disparition au Canada (CSEMDC), **5:48-9,56**
 Commission de coopération environnementale de l'Amérique du Nord (CCE)
 Activités de pêche commerciale et non commerciale, **8:14,23**
 Biodiversité, **8:7,11-2,14**
 Communications des citoyens sur l'application des lois, **8:7,9-10,21; 18R:22**

Straddling stocks and fish habitat – Cont'd

Auditor General of Canada – Cont'd
 Effects of urban transportation on climate change, **16**:14
 Environment petition process, **16**:7-8,15-6,18,21; **18R**:20-1,23
 Federal role in fisheries of conservation and protection, scientific information, invasive aquatic species and fish habitat, **16**:5-12,19
 Mandate, **16**:5,7,18,20; **18R**:20
 Reports and recommendations, **16**:5-6,11-2,14,18-9,21-2
 Species and spaces at risk, **16**:5-12
 Bedford Institute of Oceanography, **7**:16; **13**:18
 Canada-Newfoundland Petroleum Board (CNOBP), **13**:8
 Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board (CNSOPB), **13**:7-8,10,12,14,25
 Canada Offshore Petroleum Board, **13**:6
 Canada Shipping Act, **18R**:30
 Canada Wildlife Act, **18R**:17
 Canada's Oceans Strategy: *Our Oceans, Our Future (the "Oceans Strategy")*, **18R**:18
 Canadian Coast Guard, **9**:15; **11**:12-3,21,23; **14**:13-4,20
 Canadian Council of Fisheries and Agriculture Ministers, **9**:27
 Canadian Council of Fisheries and Aquaculture Ministers (CCFAM), **18R**:7,28,30
 Canadian Council of Professional Fish Harvesters, **4**:55,64
 Canadian Electrical Association, **9**:11,19; **18R**:31
 Canadian Environmental Assessment Act (CEAA), **9**:6-9,11,14,21,24-5; **18R**:6,13-4,15-6,43
 Exclusion List Regulations, **18R**:15,25
 Inclusion List Regulations, **18R**:15
 Canadian Environmental Protection Act (CEPA), **14**:6,12,14,20
 Canadian Hydrographic Service, **14**:28
 Canadian Wildlife Service, **8**:17; **18R**:41
 Climate Change Convention, **2**:56
 Coastal Fisheries Protection Act (CFPA), **2**:19,45; **5**:21; **8R**:24-6,61
 Coastal states
 Continental shelf rights, **8R**:33-4,55-6
 Resource ownerships and management rights, **8R**:49
 Cod moratorium, **5**:65
 Commission for Environmental Cooperation of North America (CEC)
 Beginnings, mission, **8**:7-9,15,17-8,20,22; **18R**:19
 Biodiversity, **8**:7,11-2,14
 Citizen submissions on enforcement, **8**:7,9-10,21; **18R**:20
 Commercial and non-commercial fishery activities, **8**:14,23
 Conservation of fresh water, **8**:7,10
 Environment monitoring and assessment, **8**:13-6
 Secretariat, **18R**:20
 Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada (COSEWIC), **4**:18,20; **5**:48-9,56; **8R**:7,19; **18R**:4
 Compliance Agreement (FAO), **2**:56-7,60
 Conference on Artificial Reefs and Related Aquatic Habitats (CARAH), **14**:10,26
 Conservation Cover Incentive Reserve Program (CCIP), **18R**:31
 Constitution Act
 Federal government exclusive legislative authority for sea coast and inland fisheries, **9**:6; **18R**:8
 Provinces and fish habitat, **9**:10
 Constitution for the Oceans, **2**:71
 Convention on the Conservation and Management of Highly Migratory Fish Stocks in the Western and Central Pacific Ocean (WCPFC), **2**:52; **8R**:39
 Council of the International Seabed Authority, **2**:55
 Custodial management of fisheries resources
 Canadian interests, **2**:9-10,22,29,35,40; **3**:26-30,32,42-3; **8R**:46-8,51
 Recommendation of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, **2**:9,59
 Decision Framework for the Determination and Authorization of Harmful Alteration, Disruption or Destruction of Fish Habitat, **18R**:12-3,15
 Dew Line
 Burial sites, cancer, **7**:18
 LORAN stations, pollution, **7**:17
 Ducks Unlimited Canada, **18R**:31-2
 Eastern Fisheries Conservation Council, **4**:17
 Ecology Action Centre, **18R**:21,35
 Employment Insurance Program, **14**:7

Stocks chevauchants et habitat du poisson - Suite

Commission de coopération environnementale de l'Amérique du Nord (CCE) - Suite
 Conservation de l'eau douce, **8**:7,10
 Origines, rôle, **8**:7-9,15,17-8,20,22; **18R**:22
 Plan d'action et mesures environnementales, **8**:13-6
 Secrétariat, **18R**:22
 Commission des limites du plateau continental des Nations Unies **2**:79
 Commission des pêcheries des Grands Lacs
 Invasion de la lamproie marine, **16**:9
 Commission du saumon du Pacifique, **4**:16,33; **6**:8
 Commission internationale des frontières et des eaux, **8**:10
 Commission internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique, **2**:57
 Commission internationale pour les pêcheries de l'Atlantique Nord-Ouest (CIPAN), **2**:28-9,31,41; **5**:19; **8R**:4,11,13-7,20,24
 Commission mixte internationale, **8**:10,16,18
 Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement (CNUCED), **2**:56; **8R**:41
 Conference on Artificial Reefs and Related Aquatic Habitats (CARAH), **14**:10,26
 Conseil canadien des ministres des Pêches et de l'Agriculture, **9**:27
 Conseil canadien des ministres des Pêches et de l'Aquaculture (CCMPA), **18R**:8,32,34
 Conseil canadien des pêches, **5**:15-7; **8R**:6,15,53
 Conseil canadien des pêcheurs professionnels, **4**:55,64
 Conseil pour la conservation des pêches de l'Est, **4**:17
 Conseil pour la conservation des ressources halieutiques (CCRH), **4**:7-8,14,42-3; **5**:53,55-6,65; **11**:15,26
 Conseil pour la conservation des ressources halieutiques du Pacifique
 Aquaculture, **4**:12-4; **18R**:25-6,28,40-1
 Création, **4**:7-8; **18R**:25
 Intendance en Colombie-Britannique, **18R**:44
 Mandat, **4**:14
 Constitution des océans, **2**:71
 Constitution, Loi
 Gouvernement fédéral autorité exclusive des pêches côtières et intérieures, **9**:6; **18R**:9-10
 Provinces et habitat du poisson, **9**:10
 Consultations publiques sur la politique des pêches de l'Atlantique, **7**:11
 Convention cadre sur les changements climatiques, **2**:56
 Convention concernant les oiseaux migrateurs, Loi, **18R**:20
 Convention des Nations Unies sur la diversité biologique, **16**:11
 Convention des Nations Unies sur le droit de la mer (UNCLOS), **2**:8-9,13,22,52-6,58-60,65,70-1,75-7,79; **3**:27,30,34,39-40; **5**:16,24,26,33,35-6,40,62; **8R**:2,15,25,30,36-40,42-3,55,57,59-61; **11**:12,20-1; **18R**:20
 Article 77, **3**:30,39; **8R**:63
 Ratification de l'accord
 Délai du Canada et des États-Unis, **8R**:61-2,69
 Monde, **8R**:61,63,66
 Convention internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique (CICTA), **8R**:44
 Convention sur la conservation et la gestion de stocks de poissons grands migrateurs dans le Pacifique occidental et central, **2**:52; **8R**:44
 Convention sur la diversité biologique, **2**:56
 Cour internationale de justice (CIJ), **8R**:28
 Défense nationale, ministère, **7**:10-3,15,17,19,21; **11**:18-9; **13**:7-8,10-3,16-7,25,27-9,31,33-6; **18R**:24,35
 Argent pour recherche aux sites de rejets de munitions, **13**:13-4,21-3,28,33; **18R**:24
 Environnement (Formation), **13**:11-2
 Délivrance de permis
 Coût des permis, **4**:72-3
 Fisheries Products International (FPI), **4**:66
 Permis de remplacement, **4**:59
 Politique d'émission des permis pour la pêche commerciale dans l'Est du Canada 1996, **4**:58
 Propriétaires des permis, **4**:59-60
 Propriétaires des usines de transformation, **4**:60,79-80
 Dispositions pour la protection de l'habitat du poisson et la prévention de pollution – Politique de conformité et d'application de la loi, **18R**:16
 Diversification de l'économie de l'Ouest, **14**:7
 Ecology Action Centre, **18R**:24,40

Straddling stocks and fish habitat – Cont'd

Endangered species
 Beluga, **11**:23
 Environment Department, **3**:36; **5**:41; **9**:6,14-5; **11**:12,18-9,27-8; **13**:7,9,13,34-5; **14**:6,9,13,18-20,23,28; **16**:11; **18R**:ii,9,11,14,16,21,29-30,41
 Exclusive economic zone, 200 mile limit, **2**:17,33,42-4,53-6,60,64-6,70-3,77; **3**:8,11,25-7,29-31,34,36; **5**:25,44; **8R**:2-3,8,13,15,17,34-5,47,49-51,60-1
 FAO Code of Conduct for Responsible Fisheries, **8R**:38,41
 FAO Compliance Agreement, 1993, **2**:56-7,60; **8R**:38
 FAO Plan of Action on Illegal, Unreported and Unregulated Fishing, **2**:57,60; **8R**:39
 First Nations of Cape Breton
 Unama'ki Institute of Natural Resources (UINR), **7**:5
 Fish, Food and Allied Workers Union / CAW (Newfoundland), **4**:64
 Fish habitat
 Biological, chemical and physical threats, **9**:5; **18R**:1-3,34
 Climate change, **18R**:35-6
 Commercial and recreational fisheries, **9**:6,18; **18R**:1
 Conservation, **9**:7-8,19,23-4; **18R**:11-2,24-5,32,36-7,39-40
 Environmental assessment, **9**:22-3; **18R**:14-6
 First Nations, **9**:17
 Future of deep-sea corals, **18R**:36
 Habitat management program, **9**:8-9,16-22,26,28-9; **18R**:ii,1,4,7,16,24-5,28,40-1
 High risk project, **9**:17-8,22,26
 Industrial and municipal discharges, **18R**:2-5,8,34
 Jurisdictional framework, **18R**:ii
 Juvenile fish, mortality rate, **13**:32
 Loss of wetlands, **18R**:3
 Low risk project, **9**:17-8
 Memorandum of understanding (MOU), **9**:10-1,13,19-20,23,25; **18R**:7,9,28,31-2
 Partnership and stewardship, **18R**:ii,29,31-2,37-43
 Policy, **18R**:11
 Provinces and territories, **9**:10-1,13-4,16-20,25; **18R**:8,24-5,28,40-3
 Restoration, **9**:7,20; **18R**:40,43
 Fisheries Act, **4**:24; **9**:6-7,14,19; **18R**:4,6,8-9,13-5,18-9,26,31
 Article 35 Habitat Protection Provision, **9**:6,10,12,20; **18R**:9-11,20,22
 Article 36 Pollution Prevention Provision, **9**:6; **18R**:9-11,20
 Fisheries and Oceans Department, **2**:30,33,35-8,40,44-6,49-50,55,65,69-70,74,77; **3**:18-9,24,28,35-9,47; **4**:8-9,11,13-22,24-6,28-9,32-3,37,43-4,46,50,52-4,60,67-71,73-4,77-8,82; **5**:16-7,41,47,49,52-4,68; **6**:6,8,11-3,16; **7**:11; **8R**:36-7,44,48,60; **9**:5-6,8-9,11-5,17,20-1,23-5,27-9; **11**:4-5,8-10,12-5,17-9,21-4,27-8; **13**:9,13-4,18,20,25,29,31,34-6; **14**:13-4,16,18-20; **16**:5-9,11-2,14,19; **18R**:1-2,4-27,30-4,36-43
 Advisory Council of Oceans, mandate, members, **11**:4-5,8-13,18,22,24-5,27; **18R**:26
 Compensation for sinking ship in the St.Lawrence, **14**:11
 Department mandate, **18R**:17,22,26-7,43-4
 Departmental Assessment and Alignment Project (DAAP), **9**:11; **18R**:i,43
 Habitat Management Branch, **14**:4,12,15,20
 Habitat Management Program, **9**:5,21,25,28-9; **18R**:43
 Minister's Advisory Council on Oceans (MACO), **18R**:26
 National Blueprint Initiative, **18R**:7,11,24-5,28,31,36,38,41,43
 Petitions, **18R**:20,22,24
 Fisheries Council of Canada, **5**:15-7; **8R**:5,13,47
 Fisheries Crisis Alliance, **2**:28-9
 Fisheries in British Columbia
 Adams River, **4**:33
 Aquaculture, **4**:9,12-4,17-9,24-5,27,29; **6**:14; **16**:7; **18R**:22-3,34-5
 B.C.Teachers Federation, **9**:10
 Broughton Archipelago, **4**:12,15,18,29; **18R**:25
 Chum salmon, **4**:30,34
 Climate change and Pacific salmon runs, **4**:26,31
 Coho salmon runs, **4**:16,23*,35
 Commercial fishermen, **4**:9; **9**:17
 Conservation of habitat of wild salmon, **4**:9,12-4,25,29,33; **18R**:3
 Economy, **4**:34
 Fallowing and prophylactic treatment, **4**:15
 Fraser River, **4**:10,16
 Hatcheries and spawning channels, **4**:19,21,32,34-5; **18R**:40
 Increase in farmed salmon, **4**:19; **18R**:39

Stocks chevauchants et habitat du poisson - Suite

Environnement, ministère, **3**:36; **5**:41; **9**:6,14-5; **11**:12,18-9,27-8; **13**:7,9,13,34-5; **14**:6,9,13,18-20,23,28; **16**:11; **18R**:ii,10-1,13,16,19,24,33,46
 Épaves
 Australie, **14**:9,26
 HMAS Hobart, **14**:9,26
 HMAS Perth, **14**:9,26
 HMAS Swan, **14**:9
 Biphényle polychloré dans les fils, **14**:20,22
 Colombie-Britannique, **14**:4-11,13,15-6,21-3,26
 Chaudière, **14**:6,21
 G.B.Church, **14**:5,17,21
 HMCS Cape Breton, **14**:11,15-6
 HMCS Columbia, **14**:7
 HMCS MacKenzie, **14**:7,26
 HMCS Saskatchewan, **14**:7-9,15-6,18-9,25
 États-Unis, **14**:9-10,12,18,21
 General Vanderberg, **14**:12
 HMCS Yukon, **14**:9-10,18
 Grande Bretagne, **14**:12
 HMS Scylla, **14**:12
 Nouvelle Écosse, **14**:6-7,13,16,22,24
 Saguenay, **14**:6,16,24
 Québec, **14**:11
 Empress of Ireland, **14**:11
 Nipigon, **14**:11,15
 Nouvelle-Zélande, **14**:9
 Canterbury, **14**:9
 HMNZS Waikato, **14**:9
 Wellington, **14**:9
 Espèces en péril, Loi, **9**:8,11,25-6; **11**:27; **16**:15; **18R**:19,49
 Espèces en voie de disparition
 Béluga, **11**:23
 Espèces envahissantes
 Crabes verts, **16**:6,8-9
 Lamproie marine, **16**:9-10; **18R**:33
 Moules zébrées, **9**:27; **16**:9-11
 Espèces marines suscitant des préoccupations communes en matière de conservation (EMSPCCC), **18R**:41
 Espèces sauvages au Canada, Loi, **18R**:20
 Espèces sédentaires
 Crabes, **2**:21,26,42,51; **3**:21,30
 Crevettes, **2**:21,26,51; **3**:19
 Pétoncles, **2**:21,27; **3**:30
 États côtiers
 Droits à la plate-forme continentale, **8R**:38-9,62-3
 Droits et responsabilités concernant la détention et la gestion des ressources, **8R**:55
 Évaluation environnementale, Loi canadienne (LCEE), **9**:6-9,11,14,21,24,26; **18R**:7,15,17-8,49
 Règlement sur la liste d'exclusion, **18R**:17
 Règlement sur la liste d'inclusion, **18R**:17,28
 Fisheries Crisis Alliance, **2**:28-9
 Fisheries Products International, **3**:23; **4**:66,77-8
 Fishermen, Food and Allied Workers /Canadian Auto Workers Union, **3**:23
 Flétan noir et turbot, **2**:12-3,18-9,25,64,68; **3**:18-20,24-5;
 Fonds mondial pour la nature, **3**:44,46; **5**:63,66,69; **8R**:51
 Garde côtière canadienne, **9**:15; **11**:12-3,21,23; **14**:13-4,21
 Gestion axée sur la conservation des ressources halieutiques
 Intérêts canadiens, **2**:9-10,22,29,35,40; **3**:26-30,32,42-3; **8R**:52-4,57
 Recommandation du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, **2**:9,59
 Grands Bancs
 Contingent de pêche pour la Corée, **2**:68
 Création d'un récif artificiel, **3**:21; **5**:42; **14**:27
 Stocks de poissons, **2**:6-7,9,24,39-40,44,46,48,55,68,76; **3**:7,15,17,20-1,29-30,35,37-8,41-3; **4**:40; **5**:48,53,59; **8R**:8-9,13-4,17,27-9,32,47,52-4; **11**:12,30; **13**:32
 Zone de protection marine, **5**:63
 Grands fonds marins, **2**:55,76
 Grands Lacs et fleuve Saint-Laurent
 Diminution des populations de poisson, de bélugas, **18R**:3-4

Straddling stocks and fish habitat – Cont'd

Fisheries in British Columbia – *Cont'd*
 Norwegian multinationals, **4:24**
 Oil and gas, **4:35-6**
 Pink salmon, **4:18**
 Reduction of wild salmon stocks, **4:19-20,27,33**
 Salmon enhancement initiatives, **4:19; 18R:39**
 Salmonids in the Classroom, **18R:42**
 Sea lice, **4:12-3,15,18-9,29-30; 16:7**
 Sockeye salmon runs, **4:16,23,30,32-3**
 Steelhead, **4:23,29-30**
 Stocks of Pacific salmon in southern British Columbia, **4:28**
 Threat to salmon population, **4:25**
 Urban salmon habitat rehabilitation programs, **4:11,35**
 Fisheries Products International, **3:23; 4:66,77-8**
 Fisheries Resource Conservation Council (FRCC), **4:7-8,14,42-3; 5:53, 55-6,65; 11:15,26**
 Fishermen
 Exposure to mustard gas, **7:8**
 Insoluble chemical agents in nets, **7:9**
 Fishermen, Food and Allied Workers /Canadian Auto Workers Union, **3:23**
 Flemish Cap
 Fish stocks, **2:7,20,22,24,39,60,65,76; 3:7-8,12,15,19-20; 4:40**
 Shrimp stocks, **2:21; 3:7,19**
 Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO), **5:32,39; 8R:3,45,57; 11:30**
 Foreign Affairs and International Trade Department, **3:22,28,35-6,39, 45; 4:45,47-8; 5:41; 7:16,22; 13:23,35; 18R:21**
 Foreign fishing
 200 mile limit, **2:18-9,70; 3:21; 8R:3**
 Estai Incident, **3:25,31-2; 8R:25,51**
 Illegal fishing, **2:19,39,41,67-9; 3:31**
 Licensing foreign trawlers to catch fish "A" or "B", **2:77**
 Munitions dumping sites, **13:13**
 Saint-Pierre et Miquelon, **2:70**
 Portugal, Russia, Spain, **2:68; 5:65; 8R:9,25**
 Zone 2J3KL et 3Pn4RS, **4:39-40**
 Fraser River Sockeye Public Review Board, **4:7**
 Grand Banks
 Artificial reef strategy, **3:21; 5:42; 14:27**
 Fish stocks, **2:6-7,9,24,39-40,44,46,48,55,60,68,76; 3:7,15,17,20-1, 29-30,35,37-8,41-3; 4:40; 5:48,53,59; 8R:7-8,11-2,15,23-6,28,32, 35,42,47-8; 11:12,30; 13:32**
 Korea fish quota, **2:68**
 Marine protected areas, **5:63**
 Great Lakes and St. Lawrence
 Decline in fish population, beluga whale, **18R:3**
 Environment plan, **18R:29**
 Invasive and alien species, **16:9; 18R:3,29-30**
 Great Lakes Fisheries Commission
 Sea lamprey invasion, **16:9**
 Greenland halibut and turbot, **2:12-3,18-9,25,64,68; 3:18-20,24-5; 5:**
 Habitat Conservation and Protection Guidelines, **18R:12**
 Habitat Protection and Pollution Prevention Provisions Compliance and Enforcement Policy, **18R:14**
 Health Department, **7:19; 9:15; 13:25,29,34; 16:18-9; 18R:21**
 Human Factors Applications, Inc. (HFA), **7:4,6**
 Hunt Oil Company, **13:6-9,21,25**
 Hunt Oil's and Corridor Resources' Environmental Impact Assessment, **13:9-10**
 Iceland
 Economy, **2:29-30**
 Fisheries, **2:29-30,33-4,40,43,46,48-9,64; 3:36,43; 5:53; 8R:9,49**
 Foreign investments, **4:78**
 Illegal fishing
 Conferences, **2:66**
 Indian and Northern Affairs Department, **7:4**
 Intergenerational transfer, **4:82-3,85**
 International Boundary and Water Commission, **8:10**
 International Commission for the Conservation of Atlantic Tuna (ICCAT), **2:57**
 International Commission for the Northwest Atlantic Fisheries (ICNAF), **2:28-9,31,41; 5:19; 8R:11-5,21**

Stocks chevauchants et habitat du poisson - Suite

Grands Lacs et fleuve Saint-Laurent - *Suite*
 Espèces étrangères et envahissantes, **16:9; 18R:4,33-4**
 Plan environnemental, **18R:33**
 Habitat du poisson
 Alevins et taux de mortalité, **13:32**
 Avenir des coraux des grandes profondeurs, **18R:41**
 Changement climatique, **18R:40,42**
 Conservation, **9:7-8,19,23-4; 18R:13,28,36,44-5**
 Contexte constitutionnel, **18R:ii**
 Déversement d'eaux usées par les industries et les municipalités, **18R:2-5,10,38**
 Évaluation environnementale, **9:22-3; 18R:17-8**
 Menaces biologiques, chimiques et physiques, **9:5; 18R:1-3,39**
 Partenariats et cogestion, **18R:ii,33,35-6,42-8,50**
 Pêche commerciale et pêche récréative, **9:6,18; 18R:1**
 Perte des terres humides, **18R:3**
 Politique, **18R:13**
 Premières nations, **9:17**
 Programme de gestion de l'habitat, **9:8-9,16-22,26,28-9; 18R:ii,1,5,8,18, 27-8,32,46-7**
 Projet à faible risque, **9:17-8**
 Projet à haut risque, **9:17-8,22,26**
 Protocoles d'entente, **9:10-1,13,19-20,23,25; 18R:8,11,32,35-6**
 Provinces et territoires, **9:10-1,13-4,16-20,25; 18R:9,27-8,32,45-8**
 Restauration, **9:7,20; 18R:45,50**
 Human Factors Applications, Inc.(HFA), **7:4,6**
 Hunt Oil Company, **13:6-9,21,25**
 Étude d'impact environnemental d' Hunt Oil's et de Corridor Resources, **13:10**
 Institut canadien des océans, **5:16**
 Institut océanographique de Bedford, **7:16; 13:18**
 Institut Unama'ki des ressources naturelles (UINR), **7:5**
 Islande
 Économie, **2:29-30**
 Investissements étrangers, **4:78**
 Pêches, **2:29-30,33-4,40,43,46,48-9,64; 3:36,43; 5:53; 8R:11,55**
 Justice, ministère, **11:12**
 Lignes directrices pour la conservation et la protection de l'habitat du poisson de 1998, **18R:13**
 Limites du plateau continental
 Arctique, **2:55**
 Côte Est du Canada, **2:54-5**
 Marine marchande du Canada, Loi, **14:21**
 Marine Invertebrate Diversity Initiative (MIDI), **18R:43**
 Marine Mammal Protection Act, **2:73-4; 4:41**
 Mer du Nord
 Stocks de morue, **2:22; 3:35; 8R:3**
 Stocks de poissons, **3:22**
 Mer territoriale, **2:53,56,62,71**
 Moratoire sur le morue, **5:65**
 Morues du Nord, **3:43-4**
 Munitions et explosifs
 Décès des pêcheurs danois, autres décès, **13:7,16**
 Effets toxiques sur stocks de poissons et de crustacés, **7:10,12,15-6; 13:7,11,15,18-20,24,31; 18R:23-4**
 Enquêtes marines non intrusives, **7:11**
 Explosifs primaires, **7:6**
 Explosifs secondaires, **7:6**
 Impact environnemental, **7:7,10-2,16-7,19,21; 11:18; 13:11-4,18-20, 23-4; 18R:23-4**
 Manifestation des pêcheurs de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse, **13:5**
 Missiles, bombes et projectiles, **7:6,15; 13:5-6,17,36**
 Munitions chimiques, **7:8-9,13-4,21-5; 8:15; 13:5-13,16-20,25-31, 34-6; 16:16; 18R:23-4,39**
 Première Guerre mondiale, Deuxième Guerre mondiale, Guerre froide, **7:10,21; 13:5-7,17,25-6,30-1; 18R:23-4**
 Production mondiale, **13:6,14,27**
 Sites de rejet en mer, **7:7,9-13; 13:5-21,25-31,33,36**
 Terres humides, **7:19**
 Nord du Québec
 Omble chevalier, **2:43**

Straddling stocks and fish habitat – Cont'd

International Convention of the Conservation of Atlantic Tunas (ICAT), **8R:39**
 International Court of Justice (ICJ), **8R:25**
 International Joint Commission, **8:10,16,18**
 International Maritime Organization, **5:29**
 International Oceans Institute of Canada, **5:16**
 International Seabed Authority, **2:55**
 International Tribunal for the Law of the Sea, **2:75**
 Invasive species
 Green crab, **16:6,8-9**
 Sea lamprey, **16:9; 18R:29**
 Zebra mussels, **9:27; 16:9-11**
 Justice Department, **11:12**
 Licensing
 Commercial Fisheries Licensing Policy for Eastern Canada, **4:58**
 Cost of licensing, **4:72-3**
 Experimental licenses, **4:77**
 Fisheries Products International (FPI), **4:66**
 Ownership of licences, **4:59-60**
 Ownership of processing plants, **4:60,79-80**
 Replacement license, **4:59**
 Limits of continental shelf
 Arctic, **2:55**
 Canada's East Coast, **2:54-5**
 Marine and oceanographic research, **2:37,45; 3:36-7; 4:51-2**
 Marine Invertebrate Diversity Initiative (MIDI), **18R:38**
 Marine Mammal Protection Act, **2:73-4; 4:41**
 Marine Species of Common Conservation Concern (MSCCC) project, **18R:36**
 Maritime Fishermen's Union, **4:54,71,75-6,79**
 Migratory Birds Conventions Act, **18R:17**
 Munitions and explosives
 Chemical munitions, **7:8-9,13-4,21-5; 8:15; 13:5-13,16-20,25-31,34-6; 16:16; 18R:20-1,34**
 Danish fishing crew deaths, other deaths, **13:7,16**
 Environmental impact, **7:7,10-2,16-7,19,21; 11:18; 13:11-4,18-20,23-4; 18R:20-1**
 Missiles, bombs and projectiles, **7:6,15; 13:5-6,17,36**
 Newfoundland and Nova Scotia fishermen protest, **13:5**
 Non-intrusive marine surveys, **7:11**
 Primary explosives, **7:6**
 Sea dumps, **7:7,9-13; 13:5-21,25-31,33,36**
 Secondary explosives, **7:6**
 Toxic effects on fish and crustaceans stocks, **7:10,12,15-6; 13:7,11,15,18-20,24,31; 18R:20-1**
 WWW I, WWW II, Cold War, **7:10,21; 13:5-7,17,25-6,30-1; 18R:20-1**
 Wetlands, **7:19**
 World production, **13:6,14,27**
 Munitions dumping sites
 Canada, **7:6,8,12-9,21,23-5; 8:15; 13:5-31,33-6; 16:7,16,18; 18R:21,30,34,36**
 Establishment of exclusion zones for bottom fishing, **13:11,18,31**
 Europe, **13:8-12,14-5,21,29-31,35**
 Paardenmarkt site study, **13:29-30**
 Research, **13:13-4,23,28-31,33-4**
 Russia, **7:21; 13:9,11**
 Scandinavia, **13:9**
 Seismic testing, **13:7-8,10,12,16,18,21-2**
 Threat to human health and safety issue, cancer, **13:7-9,12-6,23-4,29-33,35; 16:17**
 United States, **7:12,14,24; 13:5-6,8,11-2,17,20,23**
 World, **7:6,8,13,15,21-2; 13:5-30**
 National Defence Department, **7:10-3,15,17,19,21; 11:18-9; 13:7-8,10-3,16-7,25,27-9,31,33-6; 18R:21,31**
 Formation Environment, **13:11-2**
 Research monies for munitions dumping sites, **13:13-4,21-3,28,33; 18R:21**
 National Fish Habitat Management Program, **18R:4-8**
 National Freshwater Fisheries Strategy, **18R:7**
 National Marine Conservation Areas, **18R:17**
 Natural Resources Department, **3:36; 7:19; 13:9; 18R:21**
 Navigable Waters Protection Act, **9:21; 18R:15**

Stocks chevauchants et habitat du poisson - Suite

Norvège
 Aquaculture, **4:23,45,53-4**
 Pêches, **2:29,33-4,40; 3:36,43**
 Nunavut
 Aménagement hydroélectrique de la baie James, **9:26**
 Baleine à bosse, **5:54**
 Caribous, **11:25**
 Crevettes, **9:17; 11:26**
 Flétan, **11:26**
 Omble de l'Arctique, **4:31**
 Pêche des bateaux russes, **2:74**
 Pollution, **7:20**
 Saumon de l'Atlantique, **4:27,31**
 Turbot, **2:48-9,74; 4:74,77; 5:52; 9:17; 11:26**
 "Ocean Dumping of Chemical Munitions: Environmental Effects in Arctic Seas", Mitretek Industries, **13:31,34**
 Océans
 Industrie de haute technologie, **11:6,8**
 Organismes fédéraux et gestion des océans, **11:5-8,20-1**
 Recherches sur la prospection sismique, **11:17**
 Réseau de zones de protection marines, **11:21; 18R:20-1,30**
 Ressources pétrolières et gazières en mer, **11:6,17,28-9; 13:6-12,15-6; 18R:21**
 U.S.Oceans Commission, **11:18,21**
 Océans, Loi, **11:4-9,12-3,17-9,22-4; 13:14,29,31; 18R:19-20,29-30,49**
 Gestion intégrée, **18R:20,40**
 Juridiction, **18R:20**
 Office Canada-Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers (OCNEHE), **13:7-8,10,12,14,25**
 Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers (OCTNHE), **13:8**
 Office canadien d'hydrocarbures extracôtiers, **13:6**
 Ontario
 Exploitation forestière et impact sur oiseaux migrateurs, **8:17**
 Moules zébrées et Grands Lacs, **8:16**
 Perte des terres humides, **18R:3**
 Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), **5:32,39; 8R:3,50,64; 11:30**
 Organisation des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest (OPANO)
 Commission sur les pêches, **3:7,9-10,12-3,15-6,18-9,21-3,26-7; 8R:19-20,24,26,30,34,36,49,51**
 Conseil scientifique, **2:6,25-6; 3:7,13,15-6,19,24; 8R:19-20,26,30,34,47,50**
 Décisions, **2:14-5,66; 5:15**
 États-Unis, **8R:19,21**
 Infractions commises par les navires étrangers, **2:8,11,22,68-9,72; 3:11,16-7,25,27,31; 5:23,27-8,36-7,68; 8R:26-31,36,58-9**
 Inspecteurs, **2:7,11,58,67,72; 3:7,9-11,14,16-7; 8R:20,36**
 Intérêts et rôle du Canada, **2:9,12-3,17-25,28,31,36,41,45,60-2,67,72-6; 3:9-13,16-31,34-5,37-42,45; 4:47-9; 5:16,18,20-1,24,26-7,29-30,32-42,47-8,59,64,66-8; 8:20-1,23; 8R:3-5,7-10,16-9,21-3,27-34,36,40,44,48-9,51-5,58,66-9; 11:12**
 Membres, modernisation, secrétariat, **2:6,11,16-7,20-3,25-8,36,41,57,60-7,69,71-6; 3:6,27-8,32,39,45; 5:19,21-2,25,28-9,33-4,46; 8R:3-4,7,11,13,16,18-9,25-30,32,49,59**
 Mesures de conservation, **2:7-9,12,27,41,45,60-1,64,72; 3:7,9-11,18-9,24-6; 4:47-9; 5:15-6,18,2,627,35,41-3,47-8,59,67-8; 8R:3-4,7-10,14-8,44-5,47,52-3,68**
 Niveaux d'exploitation durables, **2:6,8,12-3,16,27,60-1; 3:13-4**
 Observateurs indépendants sur les navires, **2:13-4,21,62-3,66; 3:10-1,14,16-7,31; 5:23-4,64; 8R:34,48**
 Russie, **5:19,53,65**
 Signature et ratification du Canada, **8R:44**
 Total autorisé des captures au-delà de la limite des 200 milles, **2:73-4; 3:7-8,12-3,18-20,24-9,34,37-8,41; 5:20-1,53,67; 8R:4,9-10,17-35,50,62**
 Union européenne, **3:9-10,17,19,22,25-6,28,31-3,35,37,39-40,42,45; 4:48; 5:15,19-20,27,30,39,53,65,67-8; 8:21; 8R:4,10-1,18-9,21,23-32,41**
 Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (NATO), **13:23**
 Organisation maritime internationale, **5:29**
 Organisation mondiale du commerce (OMC), **2:77-8; 4:45**
 Organisations régionales de gestion des pêches, **8R:39,43,45,48-51,58,62,65,67,69**

Straddling stocks and fish habitat – Cont'd

Newfoundland and Labrador All-Party Committee
 History, 4:37-8
 Objectives, 4:39-40
 Recommendations, 4:42,44-8; 5:65
 Newfoundland and Labrador fishery
 Aboriginal and coastal communities, 11:14-5
 American plaice, 3:17-8,25; 5:47; **8R**:7,9
 Aquaculture, 4:45,53
 Capelin, 4:51; 5:46
 Coalition of Churches, 2:28
 Cod
 2J3KL cod, 5:47,51
 3/N0 cod, 5:47
 3P cod, 5:49
 4X cod, 5:50-2,60
 Killed by cold water in Smith Sound, 5:54,63
 Northern cod, 4:37-40,42-3,51-2,58; **8**:18; **8R**:7; **11**:14-5
 Southern cod, 5:49
 Stocks, 2:30,38,46,76; 3:13,15,18-9,31,37-8,41-3; 4:23,37-8, 42-4,51-2,81-2; 5:46-51,54-5,57-9,66
 Crustaceans and shellfish, 2:30; 3:21; 4:51,64-5,81,83-5
 Economy, 2:32,36; 4:38,41,49-50,52,76,85; **8R**:3,8-9,11; **11**:28
 Fish harvesters and plant workers, 4:41,49-50
 Fish management, strategy, 2:33-4,62; 3:27,29,32,41; 5:16-7,32-3,45, 50; **6**:12; **8R**:2
 Fisheries Association of Newfoundland and Labrador (FANL), 3:23-4
 Fishermen, 2:31-2
 Flatfish, 5:46
 Foreign investment, 4:45,53
 Ghost fishing, 4:40,42
 Gill net fishing, 4:40
 Groundfish, 2:30,51; 3:19,29; 4:18,40,64-5,80-1; 5:47,58; **8R**:2; **11**:7,15,29
 Haddock, 2:32; 5:50; **8R**:7
 High seas fisheries, 5:40
 Hook-and-line fishing, 4:40,42
 Labrador Fishermen's Union Shrimp Company, 4:76
 Labrador Innu Association, 9:17
 Lack of stocks, 2:70
 Lobster, conservation program, 11:15-6
 Mackerel, 5:45
 Market fish, 2:38
 Offshore oil and gas resource, 11:28-9
 Oil pollution, 11:12,19
 Otter trawling, 4:40
 Peddling of fish quotas, 4:65
 Pelagic fish, 2:30
 Population decrease, **8R**:6
 Proposal of the creation of a Canadian/Newfoundland and Labrador fisheries management board, 6:12
 Scientists, 2:31,50; 4:22
 Seal hunting, 4:52
 Shrimp, 4:40-1,43-5,51,65,76,81,83-4; 5:55,58,66; **11**:29
 Snow crab, 4:51; 5:58; **11**:17,27,29
 Sustainable levels of harvest, 4:39-40
 Swordship, 5:45
 Territorial waters, 200 miles, 5:44-5
 Tuna, 5:45
 Turbot, 2:32; 5:47,53
 Yellowtail flounder, 2:12,18,32,42; 3:18,25
 North American Agreement on environmental Cooperation, 8:22
 North Atlantic Treaty Organization (NATO)
 Conference on sea-dumped chemical weapons, 7:10
 North Sea
 Cod stocks, 2:22; 3:35; **8R**:2,9
 Fish stocks, 3:22
 Northern cod, 3:43-4
 Northern Quebec,12
 Arctic char, 2:43
 Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO)
 Canada's role and interests, 2:9,12-3,17-25,28,31,36,41,45,60-2,67, 72-6; 3:9-13,16-31,34-5,37-42,45; 4:47-9; 5:16,18,20-1,24,26-7, 29-30,32-42,47-8,59,62,64,66-8; **8**:20-1,23; **8R**:3-9,13-4,18-9, 21-30,32,36,39,43-9,52,59-61; **11**:12

Stocks chevauchants et habitat du poisson – Suite

Parcs Canada, 5:63; **11**:12,14
 Programme des aires marines nationales, **18R**:20-1
 Pêche étrangère
 Affaire Estai, 3:25,31-2; **8R**:29,56
 Espagne, Portugal, Russie, 2:68; 5:65; **8R**:11,29
 Pêche illégale, 2:19,39,41,67-9; 3:31
 Permis de pêche pour chalutiers étrangers pour pêche du poisson A ou B, 2:77
 Saint-Pierre et Miquelon, 2:70
 Sites de rejet de munitions, 13:13
 Zone 2J3KL et 3Pn4RS, 4:39-40
 Zone de 200 miles, 2:18-9,70; 3:21
 Pêche illégale
 Conférences, 2:66
 Pêches, Loi, 4:24; 9:6-7,14,19; **18R**:5,7,9-10,14,16-7,21-2,30,35
 Article 35 disposition sur la protection de l'habitat, 9:6,10,12,20; **18R**:10-2,22,25
 Article 36 disposition sur la prévention de la pollution, 9:6; **18R**:10-2,22
 Pêches en Colombie-Britannique
 Aquaculture, 4:9,12-4,17-9,24-5,27,29; **6**:14; **16**:7; **18R**:25-6,39-40
 Archipel Broughton, 4:12,15,18,29
 Augmentation du saumon d'élevage, 4:19; **18R**:44
 Changement climatique et remontées de saumon du Pacifique, 4:26,31
 Conservation de l'habitat du saumon sauvage, 4:9,12-4,25,29,33; **18R**:4
 Dégradation de l'habitat, 4:22
 Diminution des stocks de saumon sauvage, 4:19-20,27,33
 Écloseries et chenaux de frai, 4:19,21,32,34-5; **18R**:45-6
 Économie, 4:34
 Fédération des enseignants en Colombie-Britannique, 9:10
 Fleuve Fraser, 4:10,16
 Initiatives de mise en valeur du saumon, 4:19
 Menace au saumon de Colombie-Britannique, 4:25
 Mise en jachère et traitement prophylactique, 4:15
 Multinationales norvégiennes, 4:24
 Pêcheurs commerciaux, 4:9; 9:17
 Pétrole et gaz naturel, 4:35-6
 Pou du poisson, 4:12-3,15,18-9,29-30; **16**:7
 Remontées du saumon coho, 4:16,23*,35
 Remontées du saumon en arc-en-ciel, 4:16,23,30,32-3
 Restauration de l'habitat du saumon en milieu urbain, 4:11,35
 Rivière Adams, 4:33
 Salmonids in the Classroom, **18R**:42
 Saumon keta, 4:30,34
 Saumon rose, 4:18,29-30,34; **18R**:25
 Saumon rouge, 4:23,29-30
 Saumon sauvage, **18R**:25
 Stocks de saumon du Pacifique dans le sud de la Colombie-Britannique, 4:28
 Pêches et des Océans, ministère, 2:30,33,35-8,40,44-6,49-50,55,65, 69-70,74,77; 3:18-9,24,28,35-9,47; 4:8-9,11,13-22,24-6,28-9,32-3, 37,43-4,46,50,52-4,60,67-71,74,77-8,82; 5:16-7,41,47,4,52-4,68; **6**:6,8,11-3,16; 7:11; **8R**:40-1,49,54,68; 9:5-6,8-9,11-5,17,20-1,23-5, 27-9; **11**:4-5,8-10,12-5,17-9,21-4,27-8; **13**:9,13-4,18,20,25,29,31, 34-6; **14**:13-4,16,18-20; **16**:5-9,11-2,14,19; **18R**:1,3,5-30,34-9,41-4, 46-9
 Conseil consultatif sur les océans, mandat, membres, 11:4-5,8-13,18, 22,24-5,27; **18R**:29
 Direction de la gestion de l'habitat, 14:4,12,15,20
 Indemnisation pour échouage d'un navire dans le Saint-Laurent, 14:11
 Initiative du Plan directeur de l'habitat, **18R**:8,13,27-8,32,35,41,44,47,49
 Mandat du ministère, **18R**:19,25,29,29,31,49-50
 Pétitions, **18R**:23,25,27
 Programme de gestion des pêches, 9:5,21,25,28-9; **18R**:49
 Projet d'évaluation ministérielle et d'ajustement (PEMAO), 9:11; **18R**:i, 49
 Pêcheurs
 Agents chimiques insolubles dans filets, 7:9
 Exposition au gaz moutarde, 7:8
 Plan d'action des Grands Lacs, **18R**:33
 Plan d'action international sur la pêche illicite non déclarée et non réglementée de la FAO, 2:57,60; **8R**:44
 Politique cadre de l'agriculture, 9:19

Straddling stocks and fish habitat – Cont'd

Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO) – *Cont'd*
 Canadian signature and ratification, **8R**:39
 Conservation measures, 2:7-9,12,26-7,41,45,60-1,64,72; 3:7,9-11,18-9,24-6; 4:47-9; 5:15-6,18,27,35,41-3,47-8,59,67-8; **8R**:3-4,7-10,12-5,39-40,42,46-7,61
 Decisions, 2:14-5,66; 5:15
 European Union, 3:9-10,17,19,22,25-6,28,31-3,35,37,39-40,42,45; 4:48; 5:15,19-20,27,30,39,50,53,65,67-8; **8R**:21; **8R**:3-4,9-10,15-6,18,20-8,36
 Fisheries Commission, 3:7,9-10,12-3,15-6,18-9,21-3,26-7; **8R**:15,17-8,21,23-4,26,30,32,44,46
 Foreign vessel infringements, 2:8,11,22,68-9,72; 3:11,16-7,25,27,31; 5:23,27-8,36-7,68; **8R**:23-7,32,51-2
 Independent observers on ships, 2:13-4,21,62-3,66; 3:10-1,14,16-7,31; 5:23-4,64; **8R**:30,43
 Inspectors, 2:7,11,58,67,72; 3:7,9-11,14,16-7; **8R**:18,32
 Members, modernization, secretariat, 2:6,11,16-7,20-3,25-8,36,41,57,60-7,69,71-6; 3:6,27-8,32,39,45; 5:19,21-2,25,28-9,33-4,46; **8R**:2-3,6,10-1,13,15-7,22-7,29,44,52
 Russia, 5:19,53,65
 Scientific council, 2:6,25-6; 3:7,13,15-6,19,24; **8R**:17-8,23-4,26,30,42,45
 Sustainable levels of harvest, 2:6,8,12-3,16,27,60-1; 3:13-4,24
 Total allowable catch beyond the 200 mile limit, 2:73-4; 3:7-8,11-3,18-20,24-31,34-5,37-8,41; 5:20-1,53,67; **8R**:4,7-8,14-5,17-31,44,55
 United States, **8R**:15,18
 North Atlantic Treaty Organisation (NATO), **13**:23
 Norway
 Aquaculture, 4:23,45,53-4
 Fisheries, 2:29,33-4,40; 3:36,43
 Nunavut
 Atlantic salmon, 4:27
 Caribous, **11**:25
 Fishing of Russian vessels, 2:74
 James Bay hydro development, 9:26
 Humpback whale, 5:54
 Pollution, 7:20
 Shrimp, 9:17; **11**:26
 Turbot, 2:48-9,74; 4:74,77; 5:52; **9**:17
 Ocean
 Federal agencies and oceans management, **11**:5-8,21
 High-tech industry, **11**:6,8
 Marine protected areas, **11**:21; **18R**:17-8,26-7
 Offshore oil and gas resource, **11**:6,17,28-9; **13**:6-12,15-6; **18R**:21
 Seismic testing, **11**:17
 U.S.Oceans Commission, **11**:18,21
Ocean Dumping of Chemical Munitions: Environmental Effects in Arctic Seas, Mitretek Industries, **13**:31,34
 Ocean floor, 2:55,76
 Oceans Act, **11**:4-9,12-3,17-9,22-4; **13**:14,29,31; **18R**:16-8,25-7,35,43
 Integrated management, **18R**:18,35
 Jurisdiction, **18R**:17
 Oceans Management Strategy, **18R**:17
 Ontario
 Logging impact on migratory birds, **8**:17
 Loss of wetlands, **18R**:3
 Zebra mussels and Great Lakes, **8**:16
 Overfishing
 Collapse of groundfish stocks, 2:7,16; **8R**:2
 East Coast of Canada, 2:29,31-2,47,51; 3:21,37-8,41-3; **8R**:7
 European Union, 2:23,30-2,39; 3:38,42,46; **8R**:23-6
 Flounder, 2:44; **8R**:23
 Lack of compliance, 2:9-11
 Modifying type of vessels, 2:20
 Portugal, 2:23,34-5,44,47; **8R**:23
 Reduction, 2:8,20 **8R**:19
 Spain, 2:23,32,34-5,47
 World crisis, 3:46-7; **11**:30-1
 Pacific Coast
 Fish management, 4:71
 Pacific Fisheries Adjustment and Restructuring Program (PFAR), **18R**:39-40

Stocks chevauchants et habitat du poisson – Suite

Politique concernant l'acquisition de navires
 Canada, **14**:19
 États-Unis, **14**:19
 Population des phoques
 Abattage sélectif des phoques, 2:78-9; 3:46; 4:50-1,77
 Phoques à crête, 4:40,43; 5:56-7
 Phoques du Groënland, 4:40,43,50; 5:56
 Phoques gris, 4:40,43; 5:56-7
 Stérilisation, 5:64
 Stock de morues, capelans, 2:34,42-3,78; 4:40; 5:57
 Population de poissons grands prédateurs, **8R**:65
 Première nation Tlingit de la rivière Taku (PNTRT)
 Chômage, **6**:20
 Connaissances écologiques traditionnelles, **6**:7,9
 Développement économique durable, **6**:11,20
 Gestion des pêches, **6**:8,10-1,15-6,18-9,22
 Pêche partagée avec les Américains, **6**:15-6
 Planification de l'exploitation durable du poisson des bassins versants (PEDPBV), **6**:8; **18R**:43
 Population, **6**:17
 Recherche scientifique sur la rivière Taku, **6**:21
 Responsabilité d'intendance des terres, **6**:6-7; **18R**:43
 Stocks de saumons, **6**:10-1,13,15-7,19-20
 Taku Wild Products, **6**:10,21
 Première nation Waycobah
 Ententes de contribution de Georgia Pacific, 7:5
 Recherche sur le crabe vert, 7:5
 Sites de rejet de munitions en haute mer, 7:4
 Prince Edward Island Fishermen's Association, **4**:61
 Programme d'action des zones côtières de l'Atlantique (PAZCA), **18R**:ii, 47
 Programme d'adaptation et de restructuration des pêches du Pacifique (PARPP), **18R**:45
 Programme d'assurance-emploi, **14**:7
 Programme national de gestion de l'habitat du poisson, **18R**:5-9
 Programme national d'incitation à l'implantation de cultures couvre-sol au Canada (PIICC)
 Programme pour les Autochtones
 Budget, **9**:16-7
 Protection de l'environnement, Loi canadienne, **14**:6,12,14,20
 Protection de l'habitat du poisson
 Système de gestion des informations, 7:10
 Protection des eaux navigables, Loi, 9:21; **18R**:17
 Protection des pêcheries côtières, Loi, 2:19,45; 5:21; **8R**:28-30,68
 Provinces maritimes
 Aquaculture, 4:45,53; **18R**:26,40
 Fédération de saumon de l'Atlantique, **16**:8; **18R**:36,41,46-7
 Gestion des pêches, stratégie, 4:70-1; 5:16-7; **18R**:46
 Île-du-Prince-Édouard, 2:45; 4:69,71-3,80
 Incidence des loups marins et des phoques, **16**:9
 Invasion du crabe vert, **16**:6,8-9
 Investisseurs étrangers, 4:64,78,82
 Morue de 4X, 5:60
 Morue du golfe, 5:60
 Morue du plateau de l'Est de la Nouvelle-Écosse, 5:60
 Nouveau-Brunswick, 4:75
 Nouvelle-Écosse, 2:45; 4:69,71; 5:16-7,35,50-1,60; 7:8,10,12-4,16-7; **13**:5-10,12,14-6,18-20
 Pêche aux capelans, 2:47
 Pêche aux crabes des neiges, 4:75; 5:58-9
 Pêcheurs-propriétaires et séparation de la flottille, 4:55-8,61-8,70,73,78-80
 Pou du poisson, 4:27
 Premières nations, 4:75; 7:12; **13**:18
 Prospection de pétrole et de gaz, 7:10; **11**:6,17; **13**:6-9,16,30
 Quota individuel transférable (QIT), 4:80-1; 5:61
 Saumon de l'Atlantique, 4:27-8; **16**:8; **18R**:4
 Terre-Neuve et Labrador, 2:45-7,50-1; 4:23,70,75; 5:16-7,32-3,40,44-55,57-61,66; 7:13,15,17; **13**:6-7,17,20,32
 Recherche halieutique et océanographique, 2:37,45; 3:36-7; 4:51-2
 Recherche scientifique
 Grands Lacs et Saint-Laurent, **18R**:38
 Ontario, **18R**:38
 Québec, **18R**:38

Straddling stocks and fish habitat – Cont'd

Pacific Fisheries Resource Conservation Council
 Aquaculture, **4**:12-4; **18R**:22-3,25,35-6
 Creation, **4**:7-8; **18R**:22
 Mandate, **4**:14
 Stewardship in British Columbia, **18R**:39
 Pacific Salmon Commission, **4**:16,33; **6**:8
 Pacific Salmon Treaty, **6**:15,18
 Parks Canada, **5**:63; **11**:12,14
 National Marine Conservation Areas, **18R**:17-8
 Policy regarding the acquisitions of ships
 Canada, **14**:19
 United States, **14**:19
 Predatory fish population, **8R**:58
 Prince Edward Island Fishermen's Association, **4**:61
 Regional fisheries management organizations (RFMO), **8R**:35,38,40, 43-5,51-2,55,58-9,61
 Regulated stocks
 Discrete stocks, **2**:7,20-2,24; **3**:8,27,38
 Straddling stocks, **2**:7,10,17,20,23-4,26-7,41,45,56,60; **3**:8,11,27,33, 40,44; **4**:22; **5**:18,25,32,35; **8R**:19,35,37,58
 Saint-Pierre et Miquelon
 Straddling stocks, **2**:27
 Scientific research
 Arctic region, **4**:28,30-1; **18R**:34
 Atlantic Northwest region, **4**:43,51-2
 Great Lakes and St. Lawrence, **18R**:33
 Ontario, **18R**:33
 Quebec, **18R**:33
 Seal population
 Cod, capelin stocks, **2**:34,42-3,78; **4**:40; **5**:57
 Grey seals, **4**:40,43; **5**:56-7
 Harp, **4**:40,43,50; **5**:56-7
 Hooded, **4**:40,43; **5**:56
 Seal cull, **2**:78-9; **3**:46; **4**:50-1,77
 Sterilisation, **5**:64
Selected Themes on Canada's Freshwater and Northern Fisheries, **18R**:i
 Shipwrecks
 Australia, **14**:9,26
 HMAS Hobart, **14**:9,26
 HMAS Perth, **14**:9,26
 HMAS Swan, **14**:9
 British Columbia, **14**:4-11,13,15-6,21-3,26
 Chaudière, **14**:6,21
 G.B.Church, **14**:5,17,21
 NCSM Cape Breton, **14**:11,15-6
 NCSM Columbia, **14**:7
 NCSM MacKenzie, **14**:7,26
 NCSM Saskatchewan, **14**:7-9,15-6,18-9,25
 Great Britain, **14**:12
 HMS Scylla, **14**:12
 New Zealand, **14**:9
 Canterbury, **14**:9
 HMNZS Waikato, **14**:9
 Wellington, **14**:9
 Nova Scotia, **14**:6-7,13,16,22,24
 Saguenay, **14**:6,16,24
 Quebec, **14**:11
 Empress of Ireland, **14**:11
 Nipigon, **14**:11,15
 Polychlorinated biphenyls on wires, **14**:20,22
 Sipping Act, **14**:21
 United States, **14**:9-10,22
 General Vanderberg, **14**:12
 HMCS Yukon, **14**:9-10,18
 South Pacific Forum Fisheries Agency, **5**:27
 Species at Risk Act, **9**:8,11,25-6; **11**:27; **16**:15; **18R**:17,43
 Standing Committee on International Control (STACTIC), **3**:6-9,12,14, 18,20,22,47; **8R**:4,17,30-2,46
Straddling Fish Stocks in the Northwest Atlantic, **18R**:i
 Taku River Tlingit First Nation (TRTFN)
 Fish management, **6**:8,10-1,15-6,18,22
 Population, **6**:17
 Responsibility of stewardship of the land, **6**:6-7; **18R**:38
 Salmon stocks, **6**:10-1,13,15-7,19-20

Stocks chevauchants et habitat du poisson – Suite

Recherche scientifique - *Suite*
 Région de l'Arctique, **4**:28,30-1
 Région de l'Atlantique Nord-Ouest, **4**:43,51-2
 Recherche universitaire
 Étude des plantes et des animaux, **4**:24
 Financement gouvernemental, **4**:53
 Fisheries Products International, **4**:53
 Récifs artificiels
 Australie, **14**:9,13,23,26
 Canada, **14**:4-28
 Convention de Londres, **14**:12-4
 Cuba, **14**:25-6
 Écosse, **14**:26
 États-Unis, **14**:9-10,12-3,18-9,22-3,27-8
 Georgia Strait Alliance, **14**:18
 Grande Bretagne, **14**:12-3
 Japon, **14**:28
 Méditerranée, **14**:26
 Micronésie, **14**:4
 Nouvelle-Zélande, **14**:9,13
 Sea Shepherds Society, **14**:22
 Sénégal, **5**:61
 Sierra Club, **14**:18
 Vie marine, **14**:16-7
 Région de l'Arctique
 Cartographie marine, **11**:25
 Chasse aux bœufs musqués, caribous, ours, **9**:15
 Développement industriel, **18R**:38,50
 Oies des neiges, **8**:19
 Omble de l'Arctique, **9**:15
 Ouverture du passage du Nord-Ouest, **11**:10
 Palourdes, moules et pétoncles, **16**:13-5
 Pêche commerciale, **9**:15
 Pollution, **16**:13,17
 Pollution chimique, **13**:31,35
 Ressources pétrolières et gazières en mer, **11**:28
 Substances toxiques persistantes et produits chimiques bioaccumulables, **8**:12-3
 Tourisme, **9**:15
 Végétation, **11**:24
 Région de l'Atlantique Nord-Ouest
 Recherche sur l'écosystème, **4**:51-2
 Réseau DEW
 Pollution, **7**:17,21
 Sites d'enfouissement, cancer, **7**:18
 Stations LORAN, pollution, **7**:17
 Ressources naturelles, ministère, **3**:36; **7**:19; **13**:9; **18R**:24
 Révision de la politique sur les pêches de l'Atlantique (RPPA), **4**:54, 60-1,63; **7**:11
 Saint-Pierre et Miquelon
 Stocks chevauchants, **2**:27
 Santé, ministère, **7**:19; **9**:15; **13**:25,29,34; **16**:18-9; **18R**:24
 Service canadien de la faune, **8**:17; **18R**:46
 Service hydrographique du Canada, **14**:28
 Sites de rejet de munitions
 Canada, **7**:6,8,12-9,21,23-5; **8**:15; **13**:5-31,33-6; **16**:7,16,18; **18R**:23,35, 39,41
 Essais sismiques, **13**:7-8,10,12,16,18,21-2
 Établissement immédiat de zones d'exclusion pour la pêche de fond, **13**:11,18,31
 États-Unis, **7**:12,14,24; **13**:5-6,8,12,17,20,23
 Étude du site Paardenmarkt, **13**:29-30
 Europe, **13**:8-12,14-5,21,29-31,35
 Menace pour sécurité et santé humaine, cancer, **13**:7-9,12-6,23-4, 29-33,35
 Monde, **7**:6,8,13,15,21-2; **13**:5-30
 Recherche, **13**:13-4,23,28-31,33-4
 Russie, **7**:21; **13**:9,11
 Scandinavie, **13**:9
Stocks de poissons chevauchants de l'Atlantique Nord-Ouest, **18R**:i
 Stocks non réglementés
 Grenadier, **2**:7; **3**:8
 Merlu, **3**:8
 Plie, **2**:42; **3**:25

Straddling stocks and fish habitat – Cont'd

- Taku River Tlingit First Nation (TRTFN) – *Cont'd*
 Scientific research on Taku River, 6:21
 Shared fishing with Americans, 6:15-6
 Sustainable economic development, 6:11,20
 Taku Wild Products, 6:10,21
 Traditional ecological knowledge, 6:7,9
 Unemployment, 6:20
 Watershed-based Fish Sustainability Planning (WFSP), 6:8; **18R**:38
 Territorial sea, 2:53,56,62,71; **4**:48
 Total allowable catch (TAC), 2:7,12,14,25,58,62,64,72-4; **3**:7-8,12-3, 18-20,24-9,34,37-8; **4**:14,42; 5:50-1,53; 6:16; **18R**:i
 Transport Department, 9:15; **11**:12,19,21; **13**:7,14; **18R**:30
 Unama'ki Institute of Natural Resources (UINR), 7:5
 United Nations Agreement on Straddling and Highly Migratory Fish Stocks, 2:56-7; **8R**:60-1
 United Nations Commission on the Limits of the Continental Shelf, 2:79
 United Nations Conference on Environment and Development (UNCED), 2:56; **8R**:37
 United Nations Convention on the Law of the Sea (UNCLOS), 2:8-9, 13,22,52-6,58-60,65,70-1,75-7,79; **3**:27,30,34,39-40; 5:16,24,26, 33,35-6,40,62; **8R**:2,13,22,26,32-8,49,51-4; **11**:12,20-1; **18R**:17
 Article 77, 3:30,39; **8R**:55
 Ratification of the agreement
 Delay of Canada and United States, **8R**:54-5,61
 World, **8R**:54-6,59
 United Nations Fish Stocks Agreement (UNFA), 2:9-11,15-6,26,42, 57-8,60,76-7; 3:20,22,44; 5:16,18,23,25-7,31,35; **8R**:4,10,36-8,40-1, 45,50-3
 Ratification of the agreement
 Canada, **8R**:52,59
 European Union, **8R**:52-3,61
 United Nations On Biological Diversity, **16**:11
 University research
 Fisheries Products International, 4:53
 Government funding, 4:53
 Study of plants and animals, 4:24
 Unregulated stocks
 Grenadier, 2:7; **3**:8
 Hake, 3:8
 Plaice, 2:42; **3**:25
 Redfish, 2:7,12; **3**:25
 Skate, 2:7; **3**:8
 Waycobah First Nation
 Contribution agreements from Georgia Pacific, 7:5
 Fishery, 7:4
 Off-shore munitions dumping sites, 7:4
 Research on the green crab, 7:5
 Western and Central Pacific Fisheries Commission (WCPFC), 2:57
 Western Economic Diversification, **14**:7
 World Trade Organization (WTO), 2:77-8; **4**:45
 World Wildlife Fund, 3:44,46; 5:63,66,69; **8R**:45

WITNESSES AND ADVISERS

- Aipellee, Steven**, Chair, Namautaq Hunters and Trappers Organization
 Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen, 12:6-7,11-3,15-23

Akesuk, Honourable Olayuk, Minister of Sustainable Development
 Government of Nunavut
 Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen, 17:5-12,14,21,24-6,30-3

Allard, Marc, Adviser, Makivik Corporation
 Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen, 15:16,21,25

Arnold, Wanda, Director of Operations, Waycobah First Nation
 Straddling stocks and fish habitat, 7:4-6,12,14-8,20-1,23-4

Stocks chevauchants et habitat du poisson – Suite

- Stocks non réglementés - *Suite*
 Raie, 2:7; **3**:8
 Sébaste, 2:7,12; **3**:25
 Stocks réglementés
 Stocks chevauchants, 2:7,10,17,20,23-4,26-7,41,45,56,60; **3**:8,11,13, 27,33,40,44; **4**:22; 5:18,25,32,35; **8R**:22,40,42,65
 Stocks particuliers, 2:7,2-2,24; **3**:8,27,38-9
 Stratégie des pêches autochtones, 6:21
 Stratégie nationale relative aux pêches en eau douce, **18R**:9
Stratégie sur les océans du Canada: Nos océans, notre avenir (la Stratégie sur les océans), **18R**:20
 Surpêche
 Côte Est du Canada, 2:29,31-2,47,51; 3:21,37-8,41-3; **8R**:8
 Crise mondiale, 3:46-7; **11**:30-1
 Effondrement des stocks de poisson de fond, 2:7,16; **8R**:2
 Espagne, 2:23,32,34-5,44; **3**:43; **8R**:27
 Modifier types de navires, 2:20
 Non-respect des règlements, 2:9-11,31
 Plie, 2:44
 Portugal, 2:23,34-5; **3**:-43; **8R**:27
 Réduction, 2:8,20; **8R**:22
 Union européenne, 2:23,30-2,39; 3:38,42,46; **8R**:26-30
 Syndicat des travailleurs alliés des pêches et de l'alimentation / TCA (Terre-Neuve), 4:64
 Terre-Neuve et Labrador, pêches
 Absence de stocks, 2:70
 Aiglefin, 2:32; 5:50-1
 Aquaculture, 4:45,53; **18R**:26
 Association des Innus du Labrador, 9:17
 Capelans, 4:51; 5:46
 Chasse aux phoques, 4:52
 Coalition des Églises, 2:28
 Collectivités autochtones et côtières, **11**:14-5
 Commerce ambulant des quotas de pêche, 4:65
 Crabe des neiges, 4:51; 5:58; **11**:17,27,29
 Crevettes, 4:40-1,43,51,65,76,81,83-4; 5:55,58,66; **11**:29
 Crustacées et mollusques, 2:30; **3**:21; 4:51,64-5,81,83-5
 Diminution de la population, **8R**:7-8
 Eaux territoriales, 200 mille, 5:44-5
 Économie, 2:32,36; 4:38,41,49-50,52,76,85; **8R**:3,10,13; **11**:28
 Espadon, 5:45
 Fisheries Association of Newfoundland and Labrador (FANL), 3:23
 Fisheries Products International, 3:23
 Gestion des pêches, stratégie, 2:33-4,62; 3:27,29,32,41; 5:16-7,32-3, 45,50; **6**:12; **8R**:2
 Homards, programme de conservation, **11**:15-6
 Investissements étrangers, 4:45,53
 Labrador Fishermen's Union Shrimp Company, 4:76
 Limande à queue jaune, 2:12,18,32,42; 3:18,25
 Macquereau, 5:46
 Morue
 Mortes de froid à Smith Sound, 5:54,63
 Morue de 2J3KL, 5:47,51
 Morue de 3/N0, 5:47
 Morue de 3P, 5:49
 Morue de 4X, 5:50-2,60
 Morue du Nord, 4:37-4,42-3,51-2,58; **8**:18; **8R**:8; **11**:14-5
 Morue du Sud, 5:49
 Stocks, 2:30,38,46,76; 3:13,15,18-9,25,31,37-8,41-3; 4:23,37-8, 42-3,51-2,81-2; 5:46-51,54-5,57-9,66
 Newfoundland Provincial Advisory Council on Foreign Overfishing, 3:23-4
 Niveaux d'exploitation durable, 4:39-40
 Pêche au chalut à plateaux, 4:40
 Pêche au filet magnant, 4:40
 Pêche avec ligne et hameçon, 4:40,42
 Pêche fantôme, 4:40,42
 Pêches hauturières, 5:40
 Pêcheurs et travailleurs d'usine, 2:31-2; 4:41,49-50
 Plie canadienne, 3:17-8,25; 5:47; **8R**:8,11
 Poisson ayant une valeur sur le marché, 2:38
 Poisson de fond, 2:30,51; 3:19,29; 4:18,40,45,64-5,80-1; 5:47,58; **8R**:2; **11**:7,15,29
 Poisson pélagique, 2:30

Audlakiak, Stevie, Namataq Hunters and Trappers Association
Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen,
12:7-9

Audlakik, Manasie, Chairman, Baffin Fisheries Coalition
Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen,
18:7-9,11-3,17,23,28,30

Bevan, David, Chair, Standing Committee on International Control,
Northwest Atlantic Fisheries Organization; Director General, Resource
Management directorate, Fisheries Management, Fisheries and Oceans
Department
Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen,
17:35-63
Straddling stocks and fish habitat, 3:6-22

Bonnell, Carey, Manager, Fisheries and Sealing, Nunavut Department of
Sustainable Development
Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen,
17:12-4,22-8,30-1,34

Broderick, Bill, President, Inshore Council, Fish, Food and Allied
Workers Union / CAW (Newfoundland)
Straddling stocks and fish habitat, 4:64-6,70-1,75-8,81,84-5

Campbell, Alex, Deputy Minister, Nunavut Department of Sustainable
Department
Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen,
17:29-30

Chamut, Patrick, Assistant Deputy Minister, Fisheries Management,
Fisheries and Oceans Department
Straddling stocks and fish habitat, 2:6-28

d'Eca, Michael, Legal Adviser, Nunavut Wildlife Management Board
Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen,
17:18-22,

Decker, Trevor, President, Tri-Nav Limited
Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen,
10:4-5,8,10-3,16,18,

Ehinger, David, Deputy Director, Oceans Law Section, Foreign Affairs
and International Trade Department
Straddling stocks and fish habitat, 2:70,74

Erhardt, Richard, Biologist, Taku River Tlingit First Nation
Straddling stocks and fish habitat, 6:7-10,13-8,21-2

Etchegary, Gus, spokesperson, Fisheries Crisis Alliance
Straddling stocks and fish habitat, 2:28-51

Fraser, Honorable John, Chair, Pacific Fisheries Resource
Conservation Council
Straddling stocks and fish habitat, 4:8-12,15-26,28-36

Garver, Geoffrey, Director, Submissions on Enforcement Matters Unit
Commission for Environmental Cooperation of North America
Straddling stocks and fish habitat, 8:16-7,20,22

Gélinas, Johanne, Commissioner of the Environment and Sustainable
Development, Office of the Auditor General of Canada
Straddling stocks and fish habitat, 16:4-11,13-22

Googoo, Morley, Chief, Waycobah First Nation
Straddling stocks and fish habitat, 7:11-2,25

Greig, Neil, Adviser, Makivik Corporation
Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen,
15:4-26

Hage, Robert, Director General, Legal Affairs Bureau, Foreign Affairs
and International Trade Department
Straddling stocks and fish habitat, 2:52-79

Stocks chevauchants et habitat du poisson - Suite

Terre-Neuve et Labrador, pêches - Suite
Poisson plat, 5:46
Pollution par les hydrocarbures, 11:12,19
Proposition de crée un conseil de gestion des pêches entre le
gouvernement fédéral et la province de Terre-Neuve et Labrador,
6:12
Ressources pétrolières et gazières en mer, 11:28-9
Scientistes, 2:31,50; 4:22
Sébaste, 5:46
Thon, 5:45
Turbot, 2:32; 5:47,53
Thèmes choisis sur les pêches en eau douce et les pêches du Nord, 18R:i
Total autorisé des captures (TAC), 2:7,12,14,25,58,62,64,72-4; 3:7-8,
12-3,18-20,24-9,34,37-8; 4:14,42; 5:50-1,53; 6:16; 18R:i
Traité de saumon du Pacifique, 6:15,18
Transfert intergénérationnel, 4:82-3,85
Transports, ministère, 9:15; 11:12,19,21; 13:7,14; 18R:34
Tribunal international du droit de la mer, 2:75
Union des pêcheurs des Maritimes, 4:54,71,75-6,79
Western and Central Pacific Fisheries Commission (WCPFC), 2:57
Zone économique exclusive, 200 milles, 2:17,33,42-4,53-6,60,64-6,
70-3,77; 3:8,11,25-7,29-31,34,36; 5:25,44; 8R:2-3,8,13,15,17,37-8
53,55-8,67,69

Stocks de poissons chevauchants de l'Atlantique Nord-Ouest

Recommandations, 8R:68-9
Texte, 8R:i-vi,1-87

TÉMOINS ET CONSEILLERS

Aipellee, Steven, président, Association de chasseurs et trappeurs de
Namataq
Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du
Nunavik, 12:6-7,11-3,15-23

Akesuk, honorable Olayuk, ministre du Développement durable,
gouvernement du Nunavut
Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du
Nunavik, 17:5-12,14,21,24-6,30-3

Allard, Marc, conseiller, Société Makivik
Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du
Nunavik, 15:16,21,25

Arnold, Wanda, directrice des opérations, Première nation Waycobah
Stocks chevauchants et habitat du poisson, 7:4-6,12,14-8,20-1,23-4

Audlakiak, Stevie, Association des chasseurs et trappeurs de Nattivak
Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du
Nunavik, 12:7-9

Audlakik, Manasie, président, Baffin Fisheries Coalition
Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du
Nunavik, 18:7-9,11-3,17,23,28,30

Bevan, David, président, Comité permanent du contrôle international,
Organisation des pêches de l'Atlantique du Nord-Ouest; directeur
général, Direction générale de la gestion des ressources, Gestion des
pêches, ministère des Pêches et des Océans
Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du
Nunavik, 17:35-63
Stocks chevauchants et habitat du poisson, 3:6-22

Bonnell, Carey, directeur, Pêches et chasse au phoque, ministère du
Développement durable du Nunavut
Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du
Nunavik, 17:12-4,22-8,30-1,34

Broderick, Bill, président du conseil intérieur, Syndicat des travailleurs
alliés des pêches et de la l'alimentation / TCA (Terre-Neuve)
Stocks chevauchants et habitat du poisson, 4:64-6,70-1,75-7,81,84-5

Hanoski, Rick, Division Manager, Human Factors Applications, Inc.
Straddling stocks and fish habitat, 7:6-7,12-4,22

Hyde, Till, Clerk of the Committee
Honourable Senator Watt elected Acting Chair , 16:4

Johnston, Douglas, Professor, Marine and Environmental Law Program
Dalhousie University
Straddling stocks and fish habitat, 5:17-43

Kehoe, Myles, Partner, Myles & Associates
Straddling stocks and fish habitat, 13:5-36

Kirby, Peter, Chief Executive Officer, Taku World Products, TRTFM.
Capital Projects Manager and Economic ,Taku River Tlingit First
Nation River
Straddling stocks and fish habitat, 6:10-1,17,19

Kovic, Ben, Chairman, Nunavut Department of Sustainable Development
Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen,
17:15-8,20-1,32-3

Kuniliusie, Morrissey, Vice-Chair, Nattivak Hunters and Trappers
Organization
Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen
12:4-6,8-10,12-4,16-8,21-2

LeBlanc, Patrice, Director, Habitat Programs, Fisheries and Oceans
Department, Habitat Management Directorate
Straddling stocks and fish habitat, 9:19,27

LeBlond, Paul, Member, Pacific Fisheries Resource Conservation
Council
Straddling stocks and fish habitat, 4:12-4,18,21-2,26; 5:

Lien, Jon, Chair, Advisory Council on Oceans, Fisheries and Oceans
Department
Straddling stocks and fish habitat, 11:4-31

Long, Terrance, Consultant, Hazardous Management Disposal
Straddling stocks and fish habitat, 7:10-1,13-22,24-5

Marliave, Jeffrey, Member, Pacific Fisheries Resource Conservation
Council
Straddling stocks and fish habitat, 4:13-4,18,20-1,24,27,29-30,32-5

Maurel, Richard, Clerk of the Committee
Organization meeting, 1:11

Maxwell, Neil, Principal, Office of the Auditor General of Canada
Straddling stocks and fish habitat, 16:11-2,16,19

May, Art, Member, Newfoundland Provincial Advisory Council on
Overfishing
Straddling stocks and fish habitat, 3:28-31,34-7,39-44,46-7

McGuinness, Patrick, Vice-President, Fisheries Council of Canada
Straddling stocks and fish habitat, 5:15-7,36,42-3

McLellan, Rory, General Manager, P.E.I.Fishermen's Association
Straddling stocks and fish habitat, 4:61-4,68-9,72-3,78-81,83-4

Mokos, Jennifer, Division Manager, Chemical Technology,
Vice-President
Straddling stocks and fish habitat, 7:7-9,14-5,19,22-4

Nadeau, Richard, Director, Habitat Operations, Fisheries and Oceans
Department, Habitat Management Directorate
Straddling stocks and fish habitat, 9:14-5,25

Niglugayuq, Gabriel, Director, Wildlife Department, Nunavut Tunngavik
Incorporated
Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen,
10:25-7,33-4

Campbell, Alex, sous-ministre, ministère du Développement durable du
Nunavut
Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du
Nunavik, 17:29-30

Chamut, Patrick, sous-ministre adjoint, Gestion des pêches, ministère
des Pêches et des Océans
Stocks chevauchants et habitat du poisson, 2:6-28

d'Eca, Michael, conseiller juridique, Conseil de gestion des ressources
fauniques du Nunavut
Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du
Nunavik, 17:18-22,

Decker, Trevor, président, Tri-Nav Limited
Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du
Nunavik, 10:4-5,8,10-3,16,18

Ehinger, David, directeur adjoint, Section du droit des océans, ministère
des Affaires étrangères et du Commerce international
Stocks chevauchants et habitat du poisson, 2:70,74

Erhardt, Richard, biologiste, Première nation Tlingit de la rivière Taku
Stocks chevauchants et habitat du poisson, 6:7-10,13-8,21-2

Etchegary, Gus, porte-parole, Fisheries Crisis Alliance
Stocks chevauchants et habitat du poisson, 2:28-51

Fraser, honorable John, président, Conseil pour la conservation des
ressources halieutiques du Pacifique
Stocks chevauchants et habitat du poisson, 4:8-12,15-26,28-36

Garver, Geoffrey, directeur Unité des communications sur les questions
d'applications, Commission de coopération environnementale de
l'Amérique du Nord
Stocks chevauchants et habitat du poisson, 8:16-7,20,22

Gélinas, Johanne, commissaire à l'environnement et au développement
durable, Bureau du vérificateur général du Canada
Stocks chevauchants et habitat du poisson, 16:4-11,13-22

Googoo, Morley, chef, Première nation Waycobah
Stocks chevauchants et habitat du poisson, 7:11-2,25

Greig, Neil, conseiller, Société Makivik
Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du
Nunavik, 15:4-26

Hage, Robert, directeur général, Direction générale des affaires
juridiques, ministère des Affaires étrangères et du Commerce
international
Stocks chevauchants et habitat du poisson, 2:52-79

Hanoski, Rick, gestionnaire divisionnaire, Human Factors Applications,
Inc.
Stocks chevauchants et habitat du poisson, 7:6-7,12-4,22

Hyde, Till, greffier du Comité
Honorable sénateur Watt élu président suppléant, 16:4

Johnston, Douglas, professeur, Programme de droit de l'environnement
marin Dalhousie University
Stocks chevauchants et habitat du poisson, 5:17-43

Kehoe, Myles, associé, Myles et associés
Stocks chevauchants et habitat du poisson, 13:5-36

Kirby, Peter, président-directeur général, Taku Wild Products,
gestionnaire des projets d'immobilisation de la PNTRT et agent
de développement économique
Stocks chevauchants et habitat du poisson, 6:10-1,17,19

- Ojoleck, Michael**, Partner, Myles & Associates
Straddling stocks and fish habitat, **13:6-13,15-21,23-7,29-30,32-3,35**
- O'Rielly, Alistair**, Member, Newfoundland Provincial Advisory Council on Overfishing
Straddling stocks and fish habitat, **3:23-8,31-4,37-9,44-5,47-8**
- Papatsie, Leese**, Owner, Jencor Fisheries
Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen, **10:4-18**,
- Reed, John**, Principal, Office of the Auditor General of Canada
Straddling stocks and fish habitat, **16:10,12-3,19**
- Rose, George**, Professor, Senior Chair of Fisheries Conservation, Memorial University
Straddling stocks and fish habitat, **5:44-56,58-66,68-9**
- Samson, Mike**, deputy Minister of Fisheries and Aquaculture, Newfoundland and Labrador
Straddling stocks and fish habitat, **4:37-54**
- Saunders, Allison**, Oceans Law Section, Foreign Affairs and International Trade Department
Straddling stocks and fish habitat, **2:63,65,69**
- Shantora, Victor**, Acting Executive Director, Commission for Environmental Cooperation of North America
Straddling stocks and fish habitat, **8:7-23**
- Siegel, Sandy**, Executive Secretary, Union of Maritimes Fishermen
Straddling stocks and fish habitat, **4:55-60,66-75,78-83**
- Stoneman, Christine**, Acting Director, Habitat Policy and Regulatory Affairs, Fisheries and Oceans Department, Habitat Management Directorate
Straddling stocks and fish habitat, **9:25-6**
- Straith, Jay**, Past President, Artificial Reef Of British Columbia
Straddling stocks and fish habitat, **14:4-28**
- Towtongie, Cathy**, President, Nunavut Tunngavik Incorporated
Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen, **10:19-33**
- Ward, Jerry**, Chief Executive Officer, Baffin Fisheries Coalition
Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen, **18:8-31**
- Ward, John**, Spokesperson, Taku River Tlingit First Nation
Straddling stocks and fish habitat, **6:6-7,12-5,17-8,20-2**
- Wex, Richard**, Director General, Fisheries and Oceans Department, Habitat Management Directorate
Straddling stocks and fish habitat, **9:6-25,27-9**
- Wheatley, Michelle**, Director, Wildlife Management Nunavut Department of Sustainable Development
Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen, **17:13,15,25,27,33-4**
- Woodman, Fred**, Chair, Fisheries Resources Conservation Council
Straddling stocks and fish habitat, **5:44,51-3,56-7,59-61,64-5,67**
- Kovic, Ben**, président, Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut
Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du Nunavik, **17:15-8,20-1,32-3**
- Kuniliusie, Morrissey**, vice-président, Association de chasseurs et trappeurs de Nattivak
Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du Nunavik, **12:4-6,8-10,12-4,16-8,21-2**
- LeBlanc, Patrice**, directeur, Programmes de l'habitat, ministère des Pêches et des Océans, Direction de la gestion des habitats
Stocks chevauchants et habitat du poisson, **9:19,27**
- LeBlond, Paul**, membre, Conseil pour la conservation des ressources halieutiques du Pacifique
Stocks chevauchants et habitat du poisson, **4:12-3,18,21-2,26**
- Lien, Jon**, président, Conseil consultatif sur les océans, ministère des Pêches et des Océans
Stocks chevauchants et habitat du poisson, **11:4-31**
- Long, Terrance**, consultant, gestion et élimination des produits dangereux
Stocks chevauchants et habitat du poisson, **7:10-1,13-22,24-5**
- Marliave, Jeffrey**, membre, Conseil pour la conservation des ressources halieutiques du Pacifique
Stocks chevauchants et habitat du poisson, **4:13-4,18,20-1,24,27,29-30,32-5**
- Maurel, Richard**, greffier du Comité
Réunion d'organisation, **1:11**
- Maxwell, Neil**, directeur principal, Bureau du vérificateur général du Canada
Stocks chevauchants et habitat du poisson, **16:11-2,16,19**
- May, Art**, membre, Newfoundland Provincial Advisory Council on Overfishing
Stocks chevauchants et habitat du poisson, **3:28-31,34-7,39-44,46-7**
- McGuinness, Patrick**, vice-président, Conseil canadien des pêches
Stocks chevauchants et habitat du poisson, **5:15-7,35-6,42-3**
- McLellan, Rory**, directeur général, Association des pêcheurs de l'Î.-P.-É.
Stocks chevauchants et habitat du poisson, **4:61-4,68-9,72-3,78-81,83-4**
- Mokos, Jennifer**, gestionnaire divisionnaire, Technologie chimique, vice-présidente
Stocks chevauchants et habitat du poisson, **7:7-9,14-5,19,22-4**
- Nadeau, Richard**, directeur, Opérations de l'habitat, ministère des Pêches et des Océans, Direction de la gestion des habitats
Stocks chevauchants et habitat du poisson, **9:14-5,25**
- Niglugayuq, Gabriel**, directeur, Service de la faune, Nunavut Tunngavik Incorporated
Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du Nunavik, **10:25-7,33-4**
- Ojoleck, Michael**, associé, Myles et associés
Stocks chevauchants et habitat du poisson, **13:6-13,15-21,23-7,29-30,32-3,35**
- O'Rielly, Alistair**, membre, Newfoundland Provincial Advisory Council on Overfishing
Stocks chevauchants et habitat du poisson, **3:23-8,31-4,37-9,44-5,47-8**
- Papatsie, Leese**, propriétaire, Jencor Fisheries
Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du Nunavik, **10:4-18**,

Reed, John, directeur principal, Bureau du vérificateur général du Canada
Stocks chevauchants et habitat du poisson, **16**:10,12-3,19

Rose, George, professeur, titulaire supérieur de la Chaire de conservation
des pêches, Memorial University
Stocks chevauchants et habitat du poisson, **5**:44-56,58-66,68-9

Samson, Mike, sous-ministre des Pêches et de l'Aquaculture,
Terre-Neuve et Labrador
Stocks chevauchants et habitat du poisson, **4**:37-54

Saunders, Allison, Section du droit des océans, ministère des Affaires
étrangères et du Commerce international
Stocks chevauchants et habitat du poisson, **2**:63,65,69

Shantora, Victor, directeur exécutif intérimaire, Commission de
coopération environnementale de l'Amérique du Nord, **8**:4
Stocks chevauchants et habitat du poisson, **8**:7-23

Siegel, Sandy, secrétaire exécutif, Union des pêcheurs des Maritimes
Stocks chevauchants et habitat du poisson, **4**:55-60,66-75,78-83

Stoneman, Christine, directrice intérimaire, Politiques de l'habitat et
Affaires réglementaires, ministère des Pêches
Stocks chevauchants et habitat du poisson, **9**:25-6

Straith, Jay, ancien président, Artificial Reef Society of British Columbia
Stocks chevauchants et habitat du poisson, **14**:4-28

Towtongie, Cathy, présidente, Nunavut Tunngavik Incorporated
Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du
Nunavik, **10**:19-33

Ward, Jerry, directeur général, Baffin Fisheries Coalition
Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du
Nunavik, **18**:8-31

Ward, John, porte-parole, Première nation Tlingit de la rivière Taku
Stocks chevauchants et habitat du poisson, **6**:6-7,12-5,17-8,20-2

Wex, Richard, directeur général, ministère des Pêches et des Océans,
Direction de la gestion des habitats
Stocks chevauchants et habitat du poisson, **9**:6-25,27-9

Wheatley, Michelle, directrice, gestion de la faune, Conseil de gestion des
ressources fauniques du Nunavut
Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du
Nunavik, **17**:13,15,25,27,33-4

Woodman, Fred, président, Conseil pour la conservation des ressources
halieutiques
Stocks chevauchants et habitat du poisson, **5**:44,51-3,56-7,59-61,64-5,
67



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5